



Medtronic

Podręcznik użytkownika

CareLink[®] Pro

OPROGRAMOWANIE DO KONTROLI LECZENIA CUKRZYCY



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 576 5555

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands
www.medtronicdiabetes.com



6025179-125_a
REF MMT-7335

© 2011 Medtronic MiniMed, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Paradigm® Veo™ jest znakiem towarowym firmy Medtronic MiniMed, Inc.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time®, CareLink® i Bolus Wizard® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Medtronic MiniMed, Inc.

BD Logic® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Becton, Dickinson and Company.

CONTOUR®, GLUCOFACTS®, ASCENSIA™, GLUCOMETER™, DEX™, ELITE™ i BREEZE® są znakami towarowymi firmy Bayer.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® UltraMini®, OneTouch® Ultra® 2 i OneTouch® UltraEasy® są znakami towarowymi firmy LifeScan, Inc.

Optium Xceed™, Precision Xceed™, Precision Xtra®, Therasense FreeStyle®, FreeStyle® Flash, FreeStyle Mini® i FreeStyle Papillon™ mini są znakami towarowymi firmy Abbott Laboratories, Inc.

ACCU-CHEK® Active, ACCU-CHEK® Aviva, ACCU-CHEK® Compact i ACCU-CHEK® Compact Plus są zastrzeżonymi znakami towarowymi spółki wchodzącej w skład Grupy Roche.

Java™ jest znakiem towarowym firmy Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® i Windows® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation.

Adobe® i Acrobat® Reader® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Adobe Systems, Incorporated.

Adresy kontaktowe:**Africa:**

Medtronic Africa (Pty) Ltd.
Tel: +27 (0) 11 677 4800

Australia:

Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel: 1800 668 670 (product orders)
Tel: 1800 777 808 (customer help)

Azerbaijan:

Albatros Health Care
Tel: +994 12 498 9537

Bangladesh

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.
Mobile: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

Belarus:

Badgin Ltd
Tel: +375 (172) 665128

België/Belgique:

N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel: 0800-90805

Bosnia and Herzegovina

Intermedical
Tel: +387 33 202 183
Fax: +387 33 202 183

Brasil:

Medtronic Comercial Ltda.
Tel: +(11) 3707-3707

Bulgaria

Interagro-90 Ltd
Tel: +359 888 636 033

Canada:

Medtronic of Canada Ltd.
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

China:

Medtronic (Shanghai) Ltd.
24 Hour Help (Cell): +86 400-820-1981
24 Hour Help (Landline): +86 800-820-1981

Croatia

Oktal Pharma
Tel: +385 1 659 57 77
Fax: +385 1 659 57 01

Croatia

Medtronic B.V.
Tel: +385 1 488 11 20
Fax: +385 1 484 40 60

Danmark:

Medtronic Danmark A/S
Tel: +45 32 48 18 00

Deutschland:

Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
24-Std-Hotline: 0800 6464633

Eire:

Accu-Science LTD.
Tel: +353 45 433000

España:

Medtronic Ibérica S.A.
Tel: +34 91 625 05 42
Fax: +34 91 625 03 90
24 horas: +34 901 120 335

Europe:

Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East and Africa
Headquarters
Tel: +41 (0) 21-802-7000

France:

Medtronic France S.A.S.
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas:

Medtronic Hellas S.A.
Tel: +30 210677-9099

Hong Kong:

Medtronic International Ltd.
Tel: +852 2919-1300
To order supplies: +852 2919-1322
24-hour helpline: +852 2919-6441

India:

India Medtronic Pvt. Ltd
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobile: (+91)-9611633007

Indonesia:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Israel:

Agentek
Tel: +972 3649 3111

Italia:

Medtronic Italia S.p.A.
Tel: +39 02 24137 261
Fax: +39 02 24138 210
Servizio assistenza tecnica: N° verde
24h: 800 712 712

Japan:

Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel: +81-3-6430-2019

Kazakhstan:

Medtronic Kazakhstan B.V.
Tel: +77273110580

Latin America:

Medtronic, Inc.
Tel: 1(305) 500-9328
Fax: 1(786) 709-4244

Latvija:

Ravemma Ltd.
Tel: +371 7273780

Macedonia:

Kemofarm
Tel: +389 2 260 36 03
Fax: +389 2 260 36 49

Magyarország:

Medtronic Hungária Kft.
Tel: +36 1 889 0688

Malaysia:

Medtronic International Ltd.
Tel: +603 7946 9000

Middle East and North Africa:

Regional Office
Tel: +961-1-370 670

Montenegro:

Glosarij
Tel: +382 20 642 495
Fax: +382 20 642 540

Nederland, Luxembourg:

Medtronic B.V.
Tel: +31 (0) 45-566-8291
Gratis: 0800-3422338

New Zealand:

Medica Pacifica
Phone: 64 9 414 0318
Free Phone: 0800 106 100

Norge:

Medtronic Norge A/S
Tel: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

РОССИЯ:

Medtronic B. V.
Tel: +7 495 580 73 77
24h: 8-800-200-76-36

Philippines:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Polska:

Medtronic Poland Sp. Z.o.o.
Tel: +48 22 465 6934

Portugal:

Medtronic Portugal Lda
Tel: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Puerto Rico:

Medtronic Puerto Rico
Tel: 787-753-5270

Republic of Korea:

Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel: +82.2.3404.3600

Romania:

Trustmed SRL
Tel: +40 (0) 21 220 6477

Schweiz:

Medtronic (Schweiz) AG
Tel: +41 (0)31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Serbia

Epsilon
Tel: +381 11 311 5554
Fax: +381 11 311 5554

Singapore:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Slovenija:

Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel: +386 1 542 51 11
Fax: +386 1 542 43 32

Slovenská republika:

Medtronic Slovakia o.z.
Tel: +421 26820 6986
Fax: +421 268 206 999

Sri Lanka

Swiss Biogenics Ltd.
Mobile: (+91)-9003077499
or (+94)-777256760

Suomi:

Medtronic Finland Oy
Tel: +358 20 7281 200
Help line: +358 400 100 313

Sverige:

Medtronic AB
Tel: +46 8 568 585 10
Fax: +46 8 568 585 11

Taiwan:

Medtronic-Taiwan Ltd.
Tel: +886.2.2183.6068
Toll Free: +886.0800.005.285

Thailand:

Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel: +662 232 7400

Turkiye:

Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel: +90 216 4694330

USA:

Medtronic Diabetes Global Headquarters
Tel: +1-800-826-2099
24 Hour HelpLine: +1-818-576-5555
To order supplies: +1-800-843-6687

Ukraine:

Med EK Service Ltd.
Tel: +380445457705

United Kingdom:

Medtronic Ltd.
Tel: +44 1923-205167

Österreich:

Medtronic Österreich GmbH
Tel: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Česká republika:

Medtronic Czechia s.r.o.
Tel: +420 233 059 401
Non-stop help line:
+420 233 059 059

Zawartość

Rozdział 1	1	Wprowadzenie
	1	Funkcje
	2	Bezpieczeństwo
	2	Dokumenty towarzyszące
	2	Pomoc
	2	Obsługiwane urządzenia
	5	Zamawianie
	5	Sposób korzystania z podręcznika
	6	Bezpieczeństwo użytkownika
Rozdział 2	8	Początek pracy
	8	Przed rozpoczęciem
	8	Główne zadania systemu
	9	Nawigacja w systemie
	9	Otwieranie programu CareLink Pro
	9	Obszary robocze
	10	Pasek narzędzi
	10	Zakładki pacjentów
	10	Funkcja Guide Me (Prowadź mnie)
	11	Włączanie i wyłączanie funkcji Guide Me (Prowadź mnie)
	11	Otwieranie rekordów pacjenta
	12	Zamykanie rekordów pacjenta
	12	Ustawianie preferencji systemowych
	13	Preferencje ogólne
	14	Preferencje profili pacjenta
	15	Wybieranie pól danych
	15	Dodawanie pola niestandardowego
	15	Zmiana kolejności pól danych
	15	Kończenie ustawiania preferencji profilu pacjenta
	15	Preferencje na karcie Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta)
	16	Wybieranie danych do wyświetlenia
	16	Zmiana kolejności kolumn
	16	Kończenie ustawiania preferencji wyszukiwania pacjenta

	17	Preferencje na karcie Report Generation (Tworzenie raportu)
	17	Wybieranie danych do wyświetlenia
	19	Zmiana kolejności kolumn
	19	Kończenie ustawiania preferencji tworzenia raportu
Rozdział 3	20	Obszar roboczy Profile (Profil)
	20	Przed rozpoczęciem
	21	Dodawanie nowych profili
	21	Edycja profili pacjentów
	21	Usuwanie danych pacjenta z systemu
	22	Tworzenie połączeń z kontami programu CareLink Personal
Rozdział 4	25	Ustawienia sprzętowe
	25	Podłączanie urządzeń
Rozdział 5	28	Obszar roboczy Devices (Urządzenia)
	29	Przed rozpoczęciem
	29	Dodawanie urządzenia
	29	Dodawanie pompy firmy Medtronic lub monitora Guardian
	31	Dodawanie glukometru
	33	Ustawianie urządzenia jako aktywne lub nieaktywne
	35	Odczytywanie danych z urządzenia
Rozdział 6	37	Obszar roboczy Reports (Raporty)
	38	Przed rozpoczęciem
	38	Tworzenie raportów
	38	Otwieranie obszaru roboczego Reports (Raporty)
	38	Wybór okresu przedstawianego w raporcie
	38	Kalendarz danych
	39	Wybieranie źródła danych do przedstawienia
	40	Sprawdzanie danych urządzenia
	40	Pobieranie dodatkowych danych urządzenia
	41	Sprawdzanie ustawień raportów
	43	Wybór rodzajów raportów i dat do przedstawienia w raporcie
	43	Tworzenie raportów
	44	Informacje o raportach
	44	Raport Dashboard/Episode Summary (Tablica/Podsumowanie epizodów)
	44	Therapy Management Dashboard (Tablica kontroli leczenia)
	45	Episode Summary (Podsumowanie epizodów)
	45	Raport Adherence (Zachowanie)
	45	Raport Sensor and Meter Overview (Informacje ogólne na temat sensora i glukometru)
	46	Raport Logbook (Dzienniczek)
	46	Raport Device Settings Snapshot (Przegląd ustawień urządzenia)

	46	Raport Daily Detail (Szczegóły z dnia)
	46	Eksportowanie danych
Rozdział 7	48	Administracja systemem
	48	Stosowanie aktualizacji oprogramowania
	49	Wyłączanie automatycznych aktualizacji
	49	Ręczne wyszukiwanie aktualizacji
	49	Tworzenie kopii zapasowej i przywracanie bazy danych
	50	Tworzenie kopii zapasowej bazy danych
	50	Przywracanie bazy danych
	51	Gdy system jest niedostępny
Rozdział 8	52	Rozwiązywanie problemów
	52	Błędy związane z ogólnym korzystaniem z aplikacji
	52	Brak połączenia z bazą danych
	53	Zapomniano hasło placówki do oprogramowania CareLink Pro
	53	Błędy odczytu urządzenia
	54	Błędy podczas tworzenia raportu
	54	Błędy tworzenia kopii zapasowej i przywracania systemu
	55	Oinstalowywanie oprogramowania
Rozdział 9	56	Tabela symboli
Załącznik A	57	Dane CSV
	57	Definicje kolumny danych
	59	Więcej informacji o plikach CSV eksportowanych przez oprogramowanie CareLink Pro
	59	Jeżeli dane nie są wyświetlane zgodnie z oczekiwaniami
Słownik	60	
Indeks	64	

Wprowadzenie

Dziękujemy za wybór firmy Medtronic Diabetes na swojego partnera w kontroli leczenia cukrzycy u pacjentów. Jesteśmy przekonani, że najnowocześniejsza technologia i **prosty** w obsłudze interfejs użytkownika oprogramowania CareLink® Pro przyniosą Państwu wiele korzyści.

Oprogramowanie CareLink Pro umożliwia pobieranie i przechowywanie danych diagnostycznych i dotyczących leczenia oraz tworzenie raportów na ich podstawie. Można go również używać do uzyskiwania dostępu do pompy, glukometru oraz danych o stężeniach glukozy zarejestrowanych przez sensor i przesłanych przez pacjentów do opartego na technologii sieciowej systemu kontroli leczenia CareLink® Personal współpracującego z oprogramowaniem CareLink Pro.

Funkcje

CareLink Pro jest oprogramowaniem do kontroli leczenia cukrzycy instalowanym na komputerze osobistym. Zawiera następujące funkcje:

- Możliwe jest tworzenie rekordów pacjenta w celu przechowywania danych pobranych z urządzenia pacjenta oraz danych dotyczących terapii z konta CareLink Personal pacjenta.
- Dane pochodzące z pomp insulinowych, monitorów i glukometrów mogą być wysyłane do systemu, przechowywane, a następnie wykorzystywane do tworzenia raportów.
- Możliwe jest również opcjonalne połączenie z systemem CareLink Personal, co umożliwia dostęp do przechowywanych przez pacjentów danych z urządzenia. Najlepiej jest tworzyć aktualne raporty pomiędzy wizytami u lekarza, dzięki czemu w trakcie kolejnych wizyt odczyt danych z urządzenia nie będzie konieczny.
- Z danych z urządzenia przechowywanych w rekordzie pacjenta można utworzyć różne raporty dotyczące terapii. Dzięki raportom znalezienie odpowiedzi na wątpliwości dotyczące terapii związane z zachowaniem pacjenta, schematami terapii i zastrzeżeniami jest łatwiejsze.
- System zawiadamia o dostępnych aktualizacjach oprogramowania, które mogą zostać pobrane i zainstalowane, co zapewnia dostęp do najnowszych funkcji.

- Funkcja Guide Me (Prowadź mnie) stanowi wsparcie dla nowych użytkowników oprogramowania CareLink Pro. Dostarcza ona wskazówek i porad dotyczących wykonywanych zadań.
- Zintegrowany system pomocy wchodzi w skład oprogramowania, zapewniając informacje dotyczące konkretnych obszarów zainteresowań.

Bezpieczeństwo

- Oprogramowanie CareLink Pro może być chronione hasłem.
- Transmisja danych pacjenta z systemu CareLink Personal jest szyfrowana przy użyciu zgodnej ze standardami branży informatycznej technologii Secure Sockets Layer (SSL).

Dokumenty towarzyszące

Każdy z następujących dokumentów firmy Medtronic MiniMed zawiera informacje dotyczące danego urządzenia, które nie są przedstawione szczegółowo w niniejszym podręczniku użytkownika.

UWAGA: Właściwe dla danego urządzenia informacje dotyczące glukometrów znajdują się w instrukcji producenta dołączonej do glukometru.

- Podręcznik użytkownika pompy insulinowej Paradigm
- Podręcznik użytkownika monitora Guardian REAL-Time
- Podręcznik użytkownika opisujący funkcje sensora
- Podręcznik użytkownika urządzenia ComLink
- Podręcznik użytkownika urządzenia CareLink USB

Pomoc

Jeśli konieczna jest dodatkowa pomoc dotycząca tego systemu, należy się skontaktować z lokalnym przedstawicielem firmy. Międzynarodowe informacje kontaktowe można znaleźć pod adresem:

<http://www.minimed.com/contact/international-locations>

Obsługiwane urządzenia

Oprogramowanie CareLink Pro pobiera dane z następujących urządzeń.

UWAGA: Niektóre urządzenia obsługiwane przez niniejsze oprogramowanie mogą nie być dostępne we wszystkich krajach, w których zostało ono zatwierdzone do użytku.

Pompy insulinowe/monitory stężenia glukozy	
Pompy Medtronic MiniMed:	508
Pompy z serii Medtronic MiniMed Paradigm®:	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® Veo™ (554, 754)
Monitory Guardian REAL-Time:	CSS-7100 CSS-7100K

Producent	Glukometry
Podłączone glukometry:	<ul style="list-style-type: none"> • Bayer CONTOUR® LINK • Monitor stężenia glukozy we krwi BD Paradigm Link®
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> • CONTOUR® USB • Ascensia BREEZE® • BREEZE® 2 • CONTOUR®
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini® • OneTouch® UltraEasy®
BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Logic®
Rodzina produktów Bayer Ascensia™ DEX™, w tym następujące zgodne glukometry:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia™ DEX™ • Ascensia™ DEX™ 2 • Ascensia™ DEXTER-Z® II • Glucometer™ DEXTER-Z® • Ascensia™ ESPRIT® 2 • Glucometer™ ESPRIT® • Glucometer™ ESPRIT® 2
Rodzina produktów Bayer Ascensia™ ELITE™, w tym następujące zgodne glukometry:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia™ ELITE™ • Glucometer™ ELITE™ XL

Producent	Glukometry
Abbott:	<ul style="list-style-type: none"> • FreeStyle® • FreeStyle® Lite® • FreeStyle® Freedom® • FreeStyle® Freedom Lite® • Precision Xtra® • TheraSense FreeStyle® • FreeStyle® Flash® • FreeStyle® Papillon™ mini • FreeStyle® Mini® • Optium Xceed™ • Precision Xceed™
Roche:	<ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek® Aviva • Accu-Chek® CompactPlus • Accu-Chek® Compact • Accu-Chek® Active

Urządzenia komunikacyjne	
CareLink® USB	Do użytku z pompą insulinową z serii MiniMed Paradigm i monitorem Guardian REAL-Time.
Monitor stężenia glukozy we krwi Paradigm Link®	Do użytku z pompą MiniMed Paradigm lub monitorem Guardian REAL-Time. (Szczegółowe informacje na temat wymaganego sprzętu można znaleźć w podręczniku użytkownika monitora stężenia glukozy we krwi Paradigm Link®).
Urządzenie ComLink	Do użytku z pompą MiniMed Paradigm i monitorem Guardian REAL-Time. (Szczegółowe informacje na temat wymaganego sprzętu można znaleźć w podręczniku użytkownika urządzenia ComLink).
Urządzenie Com-Station	Do użytku z pompą Medtronic MiniMed 508. (Szczegółowe informacje na temat wymaganego sprzętu można znaleźć w podręczniku użytkownika urządzenia Com-Station).
Kabel do transmisji danych	<p>Do użytku z glukometrami innych firm. Kabel do transmisji danych jest dostarczany przez wszystkich producentów glukometrów.</p> <p>Uwaga: Jeśli producent glukometru dołącza kabel USB zamiast kabla szeregowego w celu przesyłania danych, należy zainstalować sterownik oprogramowania dostarczony przez tego producenta.</p> <p>Ponadto należy skontaktować się z producentem glukometru, aby upewnić się, że sterownik USB jest zgodny z używanym systemem operacyjnym. Niektóre sterowniki USB mogą nie być dostępne w przypadku 64-bitowych systemów operacyjnych.</p>

Odpowiedniki

Przy dodawaniu urządzenia do systemu należy wybrać jego markę oraz model z listy. Jeśli marka i model nie znajdują się na liście, należy znaleźć odpowiednik w poniższej tabeli.

Urządzenie używane przez pacjenta	Odpowiednik
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer Ascensia™ DEX™ 2 • Bayer Ascensia™ DEXTER-Z™ II • Bayer Glucometer™ DEXTER-Z™ • Bayer Ascensia™ ESPRIT® 2 • Bayer Glucometer™ ESPRIT® • Bayer Glucometer™ ESPRIT® 2 	Bayer Ascensia™ DEX™
Bayer Glucometer™ ELITE™ XL	Bayer Ascensia™ ELITE™
Precision Xceed™	Optium Xceed™

Zamawianie

Aby zamówić produkty firmy Medtronic Diabetes, należy skontaktować się z jej lokalnym przedstawicielem. Międzynarodowe informacje kontaktowe można uzyskać pod poniższym adresem URL:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

UWAGA: Glukometry mogą być zamawiane od ich producentów.

Sposób korzystania z podręcznika

UWAGA: W podręczniku użytkownika przedstawiono przykładowe kopie ekranów oprogramowania. Rzeczywisty wygląd wyświetlanych ekranów oprogramowania może się nieznacznie różnić od przedstawionych w podręczniku.

Definicje terminów i funkcji zawarto w słowniku. W poniższej tabeli przedstawiono konwencje stosowane w tym podręczniku.

Termin/format	Znaczenie
Nacisnąć	Nacisnąć lewy przycisk myszy, aby wybrać dany obiekt na ekranie.
Nacisnąć dwukrotnie	Nacisnąć dwukrotnie lewy przycisk myszy, aby otworzyć wybrany obiekt na ekranie.
Nacisnąć prawym przyciskiem myszy	Nacisnąć prawym przyciskiem myszy wybrany obiekt na ekranie, aby wyświetlić inne okno lub menu.
Tekst pogrubiony	Używany dla przycisków, nazw ekranów, nazw pól lub opcji menu. Na przykład: Patient > New Patient (Pacjent > Nowy pacjent).
<i>UWAGA:</i>	Zawiera dodatkowe informacje na temat procedury lub czynności.

Termin/format	Znaczenie
PRZESTROGA:	Ostrzega o potencjalnym zagrożeniu, które, jeśli nie zostanie zażegnane, może spowodować niewielkie lub umiarkowane uszkodzenia oprogramowania lub sprzętu.
OSTRZEŻENIE:	Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie, które, jeśli nie zostanie zażegnane, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. Może również opisywać potencjalne poważne reakcje niepożądane i zagrożenia.

Bezpieczeństwo użytkownika

Wskazania

System CareLink Pro jest przeznaczony do użycia jako narzędzie pomocne w kontroli leczenia cukrzycy. System umożliwia pobieranie informacji przesyłanych z pomp insulinowych, glukometrów oraz systemów ciągłego monitorowania stężenia glukozy i sporządzanie na ich podstawie raportów programu CareLink Pro. Raporty dostarczają informacji przydatnych w identyfikacji trendów i śledzeniu dziennych aktywności, takich jak spożycie węglowodanów, czas posiłków, podawanie insuliny oraz odczyty stężenia glukozy.

Ostrzeżenia

- System jest przeznaczony do użycia przez lekarza specjalistę z praktyką w zakresie kontroli leczenia cukrzycy.
- Wyniki uzyskiwane przez system nie udostępniają żadnych informacji o charakterze porady lekarskiej i nie mogą być traktowane jako źródło takich informacji.
- Niniejszy produkt powinien być używany wyłącznie z obsługiwanyymi urządzeniami wymienionymi w niniejszym podręczniku. (Patrz [Obsługiwane urządzenia na stronie 2](#)).
- Należy zalecić pacjentom sprawdzanie poziomu glukozy we krwi co najmniej 4–6 razy dziennie.
- Pacjenci nie powinni wprowadzać żadnych zmian w leczeniu bez konsultacji z lekarzem specjalistą.
- Decyzje o leczeniu pacjenci powinni podejmować w oparciu o wskazówki lekarza oraz wyniki stężenia glukozy zmierzone glukometrem, a nie przy użyciu sensora glukozy.

Przeciwwskazania

Oprogramowania nie należy używać z urządzeniami innymi niż wymienione w części [Obsługiwane urządzenia na stronie 2](#). Ponadto nie należy używać tego produktu w terapii schorzeń innych niż cukrzyca.

Przed otwarciem oprogramowania należy zamknąć następujące programy, jeśli są aktualnie uruchomione na komputerze:

- Oprogramowanie CGMS[®] System Solutions™ (7310)
- Oprogramowanie pomp i glukometrów Solutions[®] (7311)
- Oprogramowanie Guardian[®] Solutions[®] (7315)

- ParadigmPAL™ (7330)
- Oprogramowanie CareLink® Personal (7333)
- Oprogramowanie Solutions® do systemu CGMS®iPro (7319)

Początek pracy

Poniższe informacje dotyczą uruchamiania oprogramowania CareLink Pro, otwierania i zamykania rekordów pacjenta oraz ustawiania preferencji odnoszących się do wszystkich pacjentów w systemie.

Przed rozpoczęciem

Jeżeli użytkownik używa oprogramowania CareLink Pro po raz pierwszy, powinien się upewnić, że ustawione są preferencje na karcie General (Ogólne) (patrz *Preferencje ogólne na stronie 13*). Preferencje te określają sposób wyświetlania pewnych elementów w oprogramowaniu i w raportach, a także sposób komunikacji systemu z Internetem.

Preferencje można ustawić w dowolnej chwili. Warto rozważyć odłożenie ustawienia innych preferencji do czasu zaznajomienia się z oprogramowaniem CareLink Pro.

Główne zadania systemu

W poniższej tabeli opisano pokrótce główne zadania, których wykonanie może być pożądane podczas wstępnej konfiguracji i pierwszego użycia oprogramowania CareLink Pro. Znajdują się w niej również informacje na temat części niniejszego podręcznika użytkownika, w których opisano poszczególne zadania.


Krok	Lokalizacja
Zapoznanie się z interfejsem użytkownika oprogramowania CareLink Pro.	<i>Nawigacja w systemie na stronie 9</i>
Zdefiniowanie opcji systemu, które będą wykorzystywane globalnie w danym zakładzie opieki zdrowotnej.	<i>Ustawianie preferencji systemowych na stronie 12</i>
Utworzenie profili wszystkich pacjentów.	<i>Dodawanie nowych profili na stronie 21</i>
Utworzenie połączeń z kontami pacjentów w programie CareLink Personal.	<i>Tworzenie połączeń z kontami programu CareLink Personal na stronie 22</i>
Dodanie pompy i glukometrów pacjenta do jego osobistego profilu.	<i>Dodawanie urządzenia na stronie 29</i>

Krok	Lokalizacja
Odczyt danych z pompy i glukometrów pacjenta.	<i>Odczytywanie danych z urządzenia na stronie 35</i>
Konfiguracja i tworzenie raportów dla poszczególnych pacjentów.	<i>Tworzenie raportów na stronie 38</i>
Regularne tworzenie kopii zapasowych bazy danych systemu CareLink Pro.	<i>Tworzenie kopii zapasowej bazy danych na stronie 50</i>
Aktualizowanie oprogramowania CareLink Pro.	<i>Stosowanie aktualizacji oprogramowania na stronie 48</i>

Nawigacja w systemie

Przed rozpoczęciem pracy z oprogramowaniem CareLink Pro należy zapoznać się z interfejsem użytkownika. W jego skład wchodzi ekran menu, paski narzędzi i nawigacji, obszary robocze i okno Guide Me (Prowadź mnie).

Otwieranie programu CareLink Pro

- 1 Nacisnąć dwukrotnie ikonę CareLink Pro  na pulpicie komputera lub wybrać program **Medtronic CareLink Pro** z listy programów w menu Start systemu Windows.

Jeśli w klinice wymagane jest wprowadzanie hasła, wyświetlany jest ekran rejestracyjny.

- a. Wpisać hasło w polu **Password** (Hasło).

UWAGA: Funkcję rejestracji przy użyciu hasła można ustawić opcjonalnie podczas procesu instalacji.




- b. Nacisnąć przycisk **LOGIN** (Rejestruj).

Wyświetlony zostaje ekran rozpoczynania.

- 2 Aby utworzyć nowy rekord pacjenta, należy nacisnąć przycisk **New Patient** (Nowy pacjent). Aby otworzyć rekord pacjenta z listy pacjentów w systemie, nacisnąć przycisk **Open Patient** (Otwórz rekord pacjenta).

Obszary robocze




Jeśli rekord pacjenta jest otwarty, można nacisnąć jeden z przycisków na pasku nawigacyjnym, aby wyświetlić odpowiedni obszar roboczy. Z obszarów roboczych należy korzystać w celu wprowadzania lub wyboru informacji potrzebnych do realizacji zadań w oprogramowaniu CareLink Pro dotyczących danego pacjenta.

	Profile (Profil): umożliwia przechowywanie informacji o pacjencie, takich jak imię i nazwisko czy data urodzenia. Z tego obszaru roboczego można również połączyć się z kontem pacjenta w programie CareLink Personal.
	Devices (Urządzenia): pozwala na przechowywanie informacji koniecznych do odczytu danych z urządzenia pacjenta.
	Reports (Raporty): umożliwia wybór parametrów i raportów, które są tworzone dla pacjenta.

Do momentu dodania i zapisania profilu pacjenta dostępny jest wyłącznie obszar roboczy Profile (Profil). Do czasu dodania urządzeń pacjenta ma on dostęp jedynie do obszarów roboczych Profile (Profil) oraz Devices (Urządzenia).

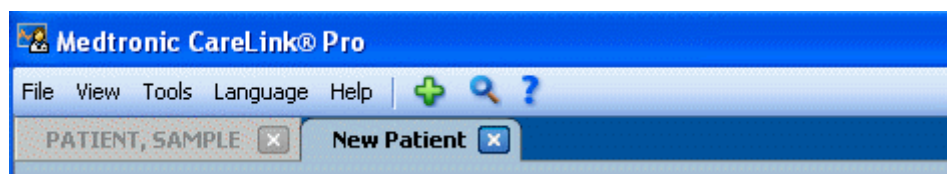
Pasek narzędzi


Pasek narzędzi programu CareLink Pro umożliwia szybki dostęp do często używanych funkcji. Na pasku narzędzi wyświetlane są następujące przyciski.

Przycisk	Nazwa	Funkcja
	Add Patient (Dodaj pacjenta)	Otwiera obszar roboczy Profile (Profil), umożliwiając dodawanie nowego rekordu pacjenta do systemu.
	Open Patient (Otwórz rekord pacjenta)	Otwiera tabelę Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta), w której można wybrać istniejący rekord pacjenta do wyświetlenia.
	Guide Me (Prowadź mnie)	Wyświetla lub ukrywa okno Guide Me (Prowadź mnie). Nacisnąć, aby uzyskać dostosowane do kontekstu wskazówki systemu.

Zakładki pacjentów

Po otwarciu rekordu pacjenta wzdłuż paska narzędzi wyświetlana jest zakładka z imieniem i nazwiskiem pacjenta. Aktywna zakładka oznacza, że rekord pacjenta i obszar roboczy są aktywne oraz możliwe jest przeprowadzanie zadań oprogramowania CareLink Pro dotyczących pacjenta.

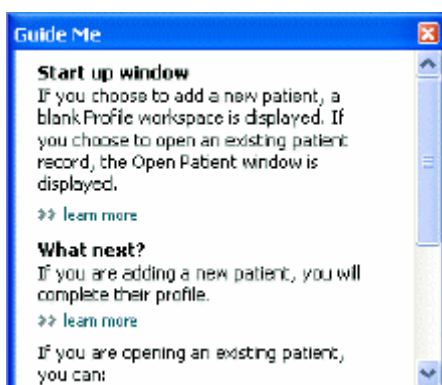


W celu uaktywnienia rekordu pacjenta, aby można było z nim pracować, należy nacisnąć zakładkę tego pacjenta. Aby zamknąć rekord pacjenta, należy nacisnąć przycisk **Close** (Zamknij)  na zakładce.

Funkcja Guide Me (Prowadź mnie)

Funkcja Guide Me (Prowadź mnie) jest dostępna w całym programie CareLink Pro. Jej wybór powoduje otworenie dostosowanych do kontekstu wskazówek i porad dotyczących działań, które mogą zostać podjęte w aktywnej części systemu. Okna Guide Me (Prowadź mnie) mogą również zawierać łącza >> **learn more** (dowiedz się więcej). Po ich naciśnięciu otwiera się

odpowiednia sekcja pomocy online ze szczegółowymi informacjami na dany temat. Funkcja Guide Me (Prowadź mnie) jest domyślnie włączona. Można ją jednak wyłączyć w dowolnym momencie.




Włączanie i wyłączanie funkcji Guide Me (Prowadź mnie)

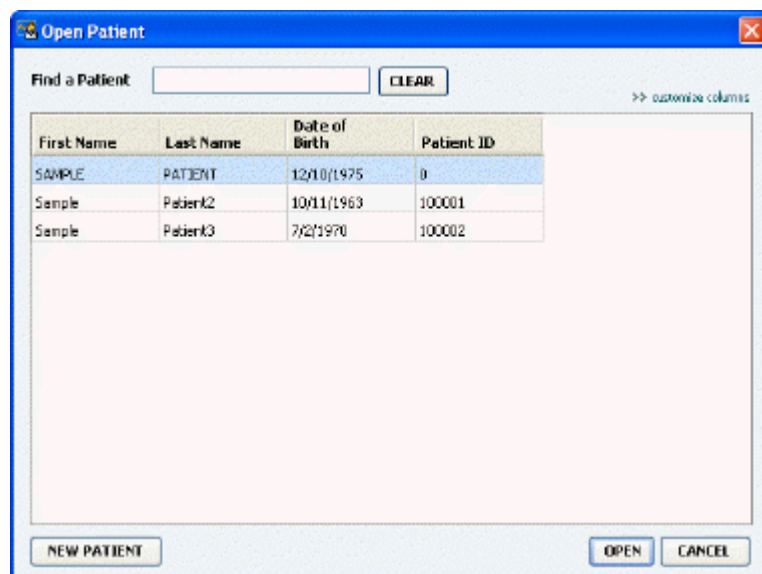
Aby włączyć lub wyłączyć funkcję Guide Me (Prowadź mnie), należy wykonać jedną z następujących czynności:

- Nacisnąć przycisk **Guide Me** (Prowadź mnie). 
- Wybrać kolejno opcje **Help > Guide Me** (Pomoc > Prowadź mnie).


Otwieranie rekordów pacjenta

Jednorazowo można otworzyć maksymalnie sześć rekordów pacjenta. Jeżeli nie zostały jeszcze utworzone żadne profile pacjentów, patrz [Dodawanie nowych profili na stronie 21](#).


- 1 Wybrać kolejno opcje **File > Open Patient** (Plik > Otwórz rekord pacjenta) lub nacisnąć przycisk **Open Patient** (Otwórz rekord pacjenta).  Zostanie wyświetlona lista pacjentów podobna do przedstawionej poniżej.



UWAGA: W przypadku wyświetlenia komunikatu o zbyt dużej liczbie otwartych rekordów pacjenta należy nacisnąć przycisk OK, zamknąć rekord i kontynuować.

- 2 Znaleźć pacjenta na liście przez wpisanie imienia lub nazwiska pacjenta w polu **Find a Patient** (Znajdź pacjenta). Gdy pacjent zostanie podświetlony na liście, nacisnąć przycisk **OPEN** (Otwórz), a następnie dwukrotnie nacisnąć pozycję na liście lub przycisk ENTER. Po liście można poruszać się również za pomocą strzałek w górę i w dół na klawiaturze. Wyświetlany jest obszar roboczy **Devices** (Urządzenia) (jeżeli urządzenia nie zostały jeszcze dodane) lub **Reports** (Raporty) pacjenta.
- 3 Aby obejrzeć obszar roboczy **Profile** (Profil) pacjenta, nacisnąć przycisk **Profile** (Profil)  na pasku nawigacyjnym.

Zamykanie rekordów pacjenta

- 1 Upewnić się, że rekord pacjenta, który ma zostać zamknięty, jest aktywny (zakładka jest podświetlona).
- 2 Wykonać jedną z poniższych czynności:
 - a. Wybrać kolejno opcje **File > Close Patient** (Plik > Zamknij rekord pacjenta).
 - b. Nacisnąć przycisk **Close** (Zamknij)  na zakładce pacjenta.
 - c. Nacisnąć klawisze Ctrl+F4.

Ustawianie preferencji systemowych

Te preferencje odnoszą się do wszystkich pacjentów w systemie. Aby dowiedzieć się więcej na temat preferencji odnoszących się do poszczególnych pacjentów, patrz [Sprawdzanie ustawień raportów na stronie 41](#).

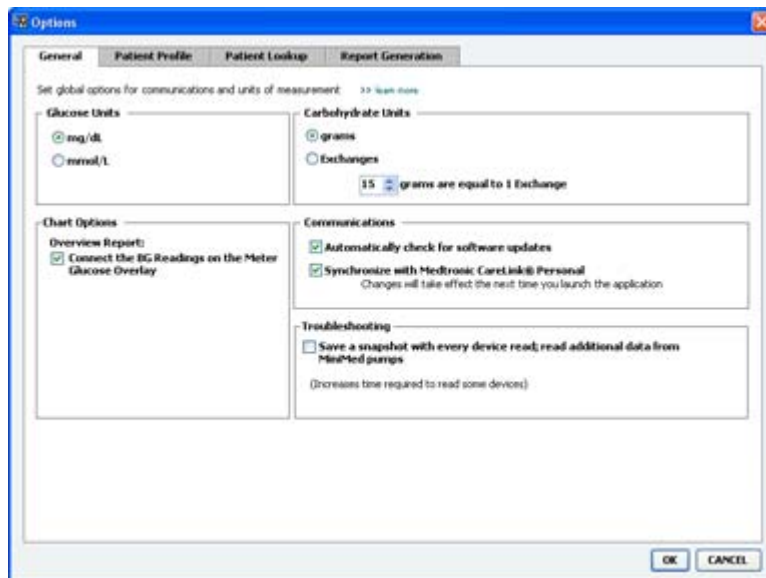
Preferencje są wyświetlane w następujących grupach:

- General (Ogólne)
 - Glucose units (Jednostki stężenia glukozy)
 - Carbohydrate units (Jednostki węglowodanowe)
 - Communications (Komunikacja)
 - Troubleshooting (Rozwiązywanie problemów)
- Patient Profile (Profil pacjenta)
 - Można tu wybrać i ułożyć pola danych w profilach pacjenta.
- Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta)
 - Służy do modyfikacji i zmiany kolejności wyświetlania pól po wybraniu opcji Open Patient (Otwórz rekord pacjenta) w celu obejrzenia listy pacjentów.
- Report Generation (Tworzenie raportu)
 - Można tu wybrać pola danych, które mają być wyświetlane po wybraniu wypełnienia raportu Daily Detail (Szczegóły z dnia) z tabeli danych.

Preferencje ogólne

Korzystając z zakładki General (Ogólne), można definiować sposób wyświetlania pewnych typów informacji przez oprogramowanie i określać preferencje dotyczące komunikacji zewnętrznej.

- 1 Jeśli nie jest ona jeszcze aktywna, nacisnąć zakładkę **General** (Ogólne).
- 2 Wybrać kolejno opcje **Tools > Options** (Narzędzia > Opcje). Wyświetlone zostanie następujące okno.



- 3 Nacisnąć przycisk opcji pożądanej wartości:
 - **Glucose Units** (Jednostki stężenia glukozy): mg/dl lub mmol/l
 - **Carbohydrate Units** (Jednostki węglowodanowe): grams (gramy) lub Exchanges (Wymienniki)
 - a. W przypadku wybrania przycisku **Exchanges** (Wymienniki) dla opcji **Carbohydrate Units** (Jednostki węglowodanowe) należy wpisać odpowiednią liczbę w polu **grams are equal to 1 Exchange** (gramów równa się 1 wymiennikowi).
- 4 Nacisnąć pole wyboru w sekcji Chart Options (Opcje wykresu) > Overview Report (Informacje ogólne), aby je zaznaczyć lub odznaczyć. Jeśli pole wyboru jest zaznaczone, aplikacja połączy odczyty stężenia glukozy na wykresie Meter Glucose Overlay (Nałożenie pomiarów stężenia glukozy z glukometru) za pomocą linii. Jest to wykres wyświetlany w raporcie Sensor and Meter Overview (Informacje ogólne na temat sensora i glukometru).
- 5 W przypadku poniższych preferencji z sekcji Communications (Komunikacja) należy zaznaczyć (włączyć) lub odznaczyć (wyłączyć) odpowiednie pole wyboru:

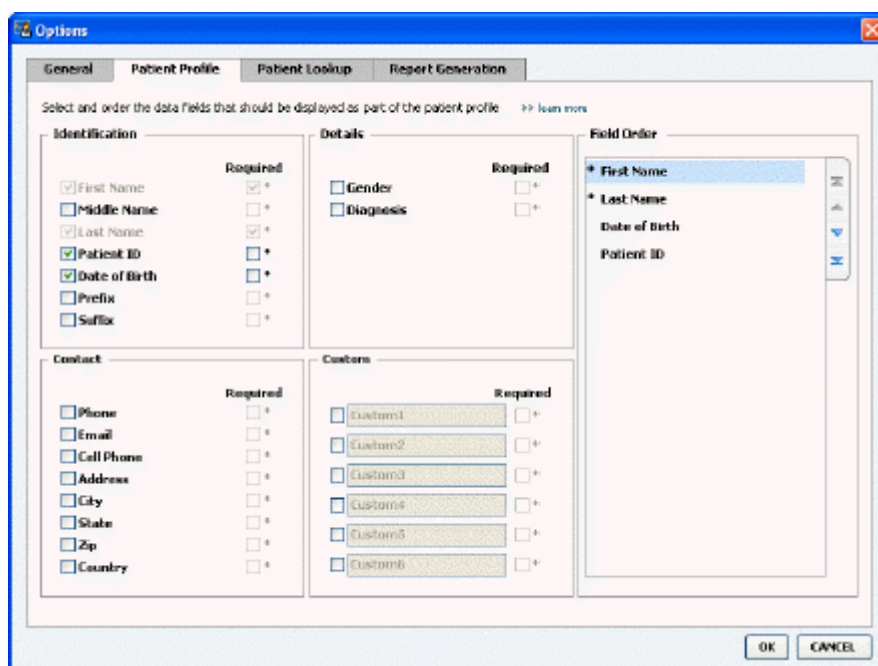
UWAGA: Podczas ustawiania preferencji dotyczących komunikacji należy postępować zgodnie z wytycznymi kliniki lub działu informatycznego.

- **Automatically check for software updates (Automatycznie wyszukuj aktualizacje oprogramowania):** jeżeli to pole jest zaznaczone, do każdego działającego systemu z oprogramowaniem CareLink Pro zostanie wysłane powiadomienie, gdy dostępna będzie aktualizacja oprogramowania. Aktywny użytkownik będzie miał wówczas możliwość pobrania i zainstalowania aktualizacji. Aby tak się nie działo, a aktualizacje oprogramowania były rozprawdane w sposób kontrolowany, można odznaczyć to pole wyboru.
 - **Synchronize with Medtronic CareLink® Personal (Synchronizuj z Medtronic CareLink Personal):** jeżeli system ma dokonywać automatycznej synchronizacji z danymi pacjenta w programie CareLink Personal za każdym razem, gdy otwierany jest profil danego pacjenta, należy zaznaczyć to pole wyboru. Jeżeli to pole wyboru zostanie odznaczone, dla każdego pacjenta będzie wymagana ręczna synchronizacja z danymi z programu CareLink Personal.
- 6 Nacisnąć pole wyboru w sekcji **Troubleshooting** (Rozwiązywanie problemów), aby je zaznaczyć lub odznaczyć. Jeżeli to pole wyboru jest zaznaczone, aplikacja zapisze odczyty urządzenia w celu rozwiązywania problemów.
 - 7 Nacisnąć przycisk **OK** w celu zapisania preferencji na karcie General (Ogólne).

Preferencje profili pacjenta

Jest to globalne ustawienie definiujące zawartość profili. Można dostosowywać pola w obszarze roboczym Profiles (Profile) w taki sposób, aby przedstawiane były informacje najważniejsze w danym zakładce opieki zdrowotnej. Można dodawać i usuwać pola, tworzyć własne pola niestandardowe oraz określać kolejność wyświetlania pól w oknie.

- 1 Wybrać kolejno opcje **Tools > Options** (Narzędzia > Opcje).
- 2 Nacisnąć zakładkę **Patient Profile** (Profil pacjenta). Wyświetlone zostanie następujące okno.



UWAGA: Za pomocą pól wyboru wybrać pola, które mają występować w profilu. Za pomocą strzałek w górę i w dół ustawić pola w odpowiedniej kolejności.

Wybieranie pól danych

- 1 Za pomocą pól wyboru dodać żądane pola.

UWAGA: Nie można usunąć pól First Name (Imię) i Last Name (Nazwisko).


- 2 Aby usunąć pole z profilu, należy odznaczyć jego pole wyboru.
- 3 Aby uczynić pole wymaganym, należy zaznaczyć pole wyboru w kolumnie **Required** (Wymagane). Pole wymagane musi zostać wypełnione przed utworzeniem profilu.

Dodawanie pola niestandardowego

- 1 Zaznaczyć pole wyboru na lewo od pustego pola niestandardowego.
- 2 Wprowadzić tekst w celu nazwania pola (np. Kontakt w nagłym wypadku). Ta nazwa pola będzie wyświetlana w profilu pacjenta.
- 3 Aby uczynić pole wymaganym, należy zaznaczyć pole wyboru w kolumnie **Required** (Wymagane).

UWAGA: Aby usunąć pole niestandardowe z profilu, należy odznaczyć pole wyboru obok pola (pól), które ma zostać usunięte.

Zmiana kolejności pól danych

Wybrać pole, które ma zostać przesunięte, a następnie nacisnąć strzałkę w górę lub w dół  w celu przesunięcia pola. (Strzałki na górze i na dole przesuwać pole na samą górę lub na sam dół listy).

Kończenie ustawiania preferencji profilu pacjenta

Gdy na liście Field Order (Kolejność pól) występują wszystkie pożądane pola w odpowiedniej kolejności, nacisnąć przycisk **OK**.

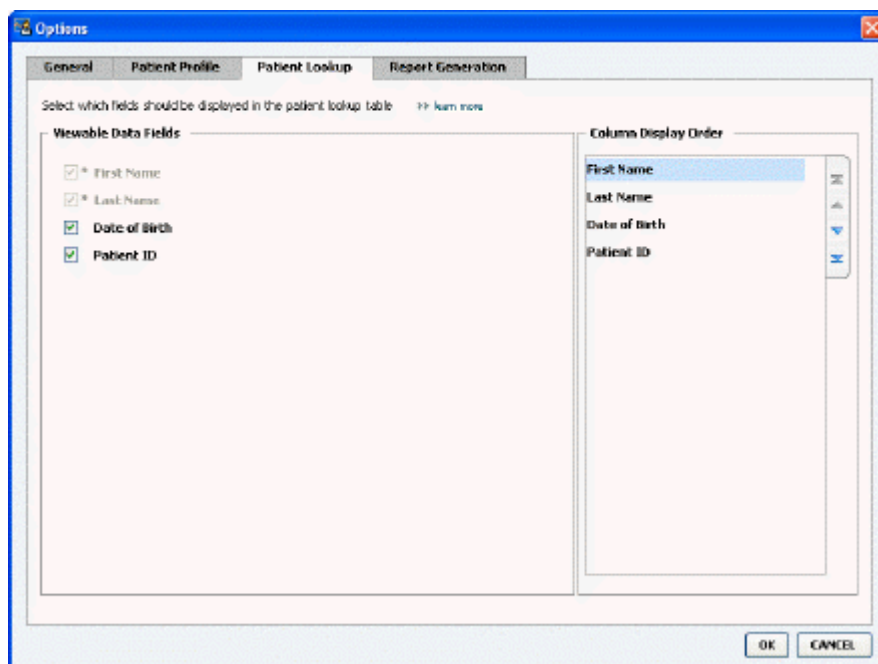
Profile pacjenta zawierają teraz właśnie wybrane pola w odpowiedniej kolejności.

Preferencje na karcie Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta)

Tabela Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta) służy do wyszukiwania i otwierania rekordów pacjenta. Tabela obejmuje każdego pacjenta w bazie danych i zawiera informacje identyfikacyjne z profilu pacjenta. Istnieje możliwość dostosowywania informacji wyświetlanych w tej tabeli oraz kolejności kolumn. Aby dostosować tabelę Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta), należy wykonać następujące czynności:

- 1 Wybrać kolejno opcje **Tools > Options** (Narzędzia > Opcje).

- 2 Nacisnąć zakładkę **Patient Lookup** (Wyszukiwanie pacjenta). Wyświetlone zostanie następujące okno.




UWAGA: Za pomocą pól wyboru wybrać dane, które mają występować w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta). Za pomocą strzałek w górę i w dół ustawić kolumny w odpowiedniej kolejności.

Wybieranie danych do wyświetlenia

Za pomocą pól wyboru wybrać dane, które mają być wyświetlane, lub usunąć dane, które nie mają być wyświetlane w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta).

Zmiana kolejności kolumn

Aby zmienić kolejność kolumn w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta), należy wybrać kolumnę do przesunięcia i nacisnąć strzałki w górę lub w dół  (strzałki na górze i na dole przesuwają kolumnę danych na samą górę lub na sam dół listy).

Kolumna danych na górze listy Column Display Order (Kolejność wyświetlania kolumn) jest wyświetlana w pierwszej kolumnie tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta). Kolumna danych na dole jest wyświetlana w ostatniej kolumnie tabeli.

Kończenie ustawiania preferencji wyszukiwania pacjenta

Gdy na liście Column Display Order (Kolejność wyświetlania kolumn) występują wszystkie pożądane dane w odpowiedniej kolejności, nacisnąć przycisk **OK**.

Tabela Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta) zawiera teraz wszystkie wybrane dane i kolejność kolumn.

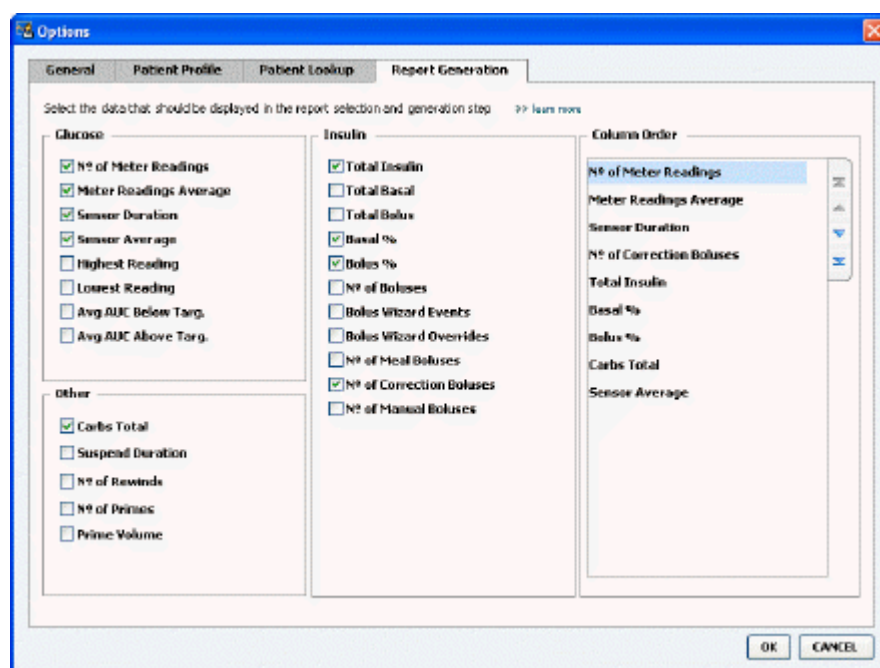
Preferencje na karcie Report Generation (Tworzenie raportu)

Tabela danych jest wyświetlana w oknie Select and Generate Reports (Wybieranie i tworzenie raportów). Ta tabela jest używana podczas tworzenia raportów. Zawiera ona codzienne informacje uzyskiwane z urządzeń pacjenta i, jeśli dotyczy to danego pacjenta, informacje z jego konta oprogramowania CareLink Personal. Dane z tej tabeli pomagają określić, które dni wymagają utworzenia raportu Daily Detail (Szczegóły z dnia). Pomagają one również podjąć decyzję dotyczącą tego, jakie inne raporty należy utworzyć.

Dany zakład opieki zdrowotnej może dostosować dane wyświetlane w tej tabeli (łącznie z kolejnością, w której są one przedstawiane), aby odzwierciedlić to, co ma największe znaczenie w danym miejscu.

UWAGA: Informacje na temat sposobu, w jaki te preferencje odnoszą się do tabeli danych podczas tworzenia raportu można znaleźć w części Wybór rodzajów raportów i dat do przedstawienia w raporcie na stronie 43.

- 1 Wybrać kolejno opcje **Tools > Options** (Narzędzia > Opcje).
- 2 Nacisnąć zakładkę **Report Generation** (Tworzenie raportu). Wyświetlone zostanie następujące okno.



Wybieranie danych do wyświetlenia


Za pomocą pól wyboru wybrać dane, które mają być wyświetlane lub usunąć dane, które nie mają być wyświetlane w tabeli danych.

W tabeli danych można umieścić następujące informacje.

Nazwa kolumny	Definicja
Nº of Meter Readings (Liczba odczytów glukometru)	Liczba odczytów dla określonej daty, które zostały zarejestrowane przez kontrolowane urządzenia.
Meter Readings Average (Średni odczyt glukometru)	Wartość średnia odczytów stężenia glukozy zarejestrowanych przez kontrolowane urządzenia.
Sensor Duration (Czas trwania pracy sensora)	Czas, w obrębie określonej daty, przez który były rejestrowane dane z sensora. Wartości wynoszą: (brak), 0:05–24:00.
Sensor Average (Średnia sensora)	Wartość średnia odczytów z sensora zarejestrowanych w obrębie określonej daty.
Highest Reading (Najwyższy odczyt)	Najwyższy odczyt stężenia glukozy (uzyskany z sensora lub glukometru) dla określonej daty.
Lowest Reading (Najniższy odczyt)	Najniższy odczyt stężenia glukozy (uzyskany z sensora lub glukometru) dla określonej daty.
Avg AUC Below Target (Średni obszar pod krzywą poniżej docelowego)	Avg Area Under the Curve (Średni obszar pod krzywą) poniżej zakresu docelowego pacjenta.
Avg AUC Above Target (Średni obszar pod krzywą powyżej docelowego)	Avg Area Under the Curve (Średni obszar pod krzywą) powyżej zakresu docelowego pacjenta.
Total Carbs (Łączna ilość węglowodanów)	Suma wszystkich węglowodanów (zaokrąglona do najbliższego grama lub najbliższego 0,1 wymiennika, w zależności od używanej jednostki pomiarowej) odnotowanych w ciągu dnia przez zdarzenia kalkulatora Bolus Wizard lub znaczniki węglowodanów na pompie lub monitorze Guardian.
Suspend Duration (Czas trwania zawieszenia)	Czas, w obrębie określonej daty, przez który pompa była zawieszona. Wartości wynoszą: (brak danych), 0:01–24:00.
Nº of Rewinds (Liczba przewinięć)	Liczba zdarzeń przewinięcia w obrębie określonej daty.
Nº of Primes (Fills) (Liczba wypełnień (napełnień))	Liczba zdarzeń wypełniania (napełniania) odnotowanych w obrębie określonej daty.
Prime (Fill) Volume (U) (Objętość wypełnienia (napełnienia) (jedn.))	Całkowita objętość insuliny użyta podczas zdarzeń wypełniania (napełniania) w obrębie określonej daty.
Total Insulin (U) (Całkowita insulina, jedn.)	Całkowita objętość insuliny podana w obrębie określonej daty, zgodnie z wartościami zarejestrowanymi przez pompę.
Total Basal (U) (Całkowita podstawowa dawka insuliny, jedn.)	Całkowita objętość podstawowej dawki insuliny podana w obrębie określonej daty (całkowita podana insulina minus suma wszystkich podanych bolusów).
Total Bolus (U) (Całkowity podany bolus, jedn.)	Całkowita objętość insuliny podana w postaci bolusów w obrębie określonej daty, zgodnie z wartościami zarejestrowanymi przez pompę.
Basal % (% podstawowej dawki insuliny)	Pokazuje stosunek (w całkowitych wartościach %) podstawowej dawki insuliny do całkowitej dawki insuliny.
Bolus % (% bolusa)	Pokazuje stosunek (w całkowitych wartościach %) insuliny podanej w postaci bolusa do całkowitej dawki insuliny.
Nº of Boluses (Liczba bolusów)	Liczba zdarzeń bolusa zarejestrowanych w obrębie określonej daty.
Bolus Wizard Events (Zdarzenia kalkulatora Bolus Wizard)	Całkowita liczba zdarzeń kalkulatora bolusa zarejestrowanych w obrębie określonej daty.
Bolus Wizard Overrides (Ignorowanie kalkulatora Bolus Wizard)	Liczba zdarzeń kalkulatora bolusa, w których ilość podanej insuliny była inna niż zalecana.

Nazwa kolumny	Definicja
Nº of Meal Boluses (Liczba bolusów posiłkowych)	Liczba zdarzeń kalkulatora bolusa z ilością węglowodanów większą od zera, a zarejestrowanych w obrębie określonej daty.
Nº of Correction Boluses (Liczba bolusów korekcyjnych)	Liczba zdarzeń kalkulatora bolusa z ilością korekty większą od zera, a zarejestrowanych w obrębie określonej daty.
Nº of Manual Boluses (Liczba bolusów ręcznych)	Liczba zdarzeń bolusa zarejestrowanych w obrębie określonej daty, które nie były zdarzeniami kalkulatora bolusa.

Zmiana kolejności kolumn

Aby zmienić kolejność kolumn w tabeli danych, należy wybrać kolumnę do przesunięcia i nacisnąć strzałkę w górę lub w dół  (strzałki na górze i na dole przesuwają kolumnę danych na samą górę lub na sam dół listy).

UWAGA: Elementy na liście Column Order (Kolejność kolumn) są wyświetlane w pierwszej kolumnie tabeli danych. Elementy na dole są wyświetlane w ostatniej kolumnie tabeli danych.

Kończenie ustawiania preferencji tworzenia raportu

Gdy na liście Column Order (Kolejność kolumn) występują wszystkie pożądane dane w odpowiedniej kolejności, nacisnąć przycisk **OK**.

Tabela danych zawiera teraz wszystkie wybrane dane i kolejność kolumn.

Obszar roboczy Profile (Profil)

Profil jest podobny do okładki karty medycznej. Zawiera on dane, takie jak nazwisko i data urodzenia. Profil jest wymagany, zanim dane urządzenia zostaną zebrane i użyte do utworzenia raportów z terapii.

The screenshot shows a web-based form for editing a patient profile. The form is titled "Patient Profile" and includes an "EDIT" button. The form contains the following fields:

- * First Name: SAMPLE
- * Last Name: PATIENT
- Date of Birth: 12/10/1975
- Patient ID: 0

There is also a "Delete patient record" link. Below the form, there is a section for "Synchronization with Medtronic CareLink® Personal" with a status of "Not linked" and buttons for "LINK TO EXISTING ACCOUNT" and "SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT".

Obszar roboczy Profile (Profil) umożliwia również utworzenie połączenia z kontem pacjenta w programie CareLink Personal. Po utworzeniu połączenia można uzyskać dane pacjenta przechowywane w programie CareLink Personal w dowolnej chwili — obecność pacjenta nie jest konieczna.


Przed rozpoczęciem

Pożądaną może być dostosowanie profili pacjentów w taki sposób, aby zawierały one wyłącznie ten rodzaj informacji, który ma być pobierany. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w części *Preferencje profili pacjenta na stronie 14*.

Podczas ustawiania połączenia z kontem pacjenta w programie CareLink Personal jest również wymagana nazwa użytkownika i hasło. Pacjent musi być obecny w celu podania tych danych.

Dodawanie nowych profili

Za każdym razem, gdy do systemu CareLink Pro dodawany jest pacjent, należy zacząć od utworzenia profilu dla tego pacjenta.

- 1 Wybrać kolejno opcje **File > New Patient** (Plik > Nowy pacjent) lub nacisnąć przycisk **Add Patient** (Dodaj pacjenta). 

Wyświetlony zostanie obszar roboczy **Profile** (Profil).

UWAGA: Aby dodać lub zmienić pola w profilu pacjenta, należy wybrać opcję customize fields (dostosuj pola). Patrz Preferencje profili pacjenta na stronie 14.

- 2 Wypełnić pola w sekcji **Patient Profile** (Profil pacjenta).
- 3 Nacisnąć przycisk **SAVE** (Zapisz).
Nowy pacjent został dodany do bazy danych oprogramowania CareLink Pro. Wyświetlany jest komunikat potwierdzający zapisanie profilu.

Wypełnianie pól wymaganych

- 1 Jeżeli pole wymagane nie jest wypełnione w momencie zapisywania profilu pacjenta, obok tego pola jest wyświetlany komunikat. Nie będzie można zapisać profilu, dopóki w tym polu nie zostanie dokonany wpis.
- 2 Wypełnić pole.
- 3 Nacisnąć przycisk **SAVE** (Zapisz).
- 4 Po wyświetleniu komunikatu potwierdzającego nacisnąć przycisk **OK**.

Edycja profili pacjentów

- 1 Upewnić się, że obszar roboczy **Profile** (Profil) jest otwarty.
- 2 Nacisnąć przycisk **EDIT** (Edycja).
- 3 Edytować dane w sekcji **Patient Profile** (Profil pacjenta) zgodnie z wymaganiami.
- 4 Nacisnąć przycisk **SAVE** (Zapisz).

Wyświetlany jest komunikat potwierdzający zapisanie profilu.

Usuwanie danych pacjenta z systemu

- 1 Upewnić się, że obszar roboczy **Profile** (Profil) jest otwarty.

- 2 Sprawdzić, czy jest to pacjent, który ma zostać usunięty. Usunięcie profilu pacjenta usuwa również wszystkie dane tego pacjenta z bazy danych oprogramowania CareLink Pro i nie można tego cofnąć.
- 3 Nacisnąć opcję >> **delete patient record** (usuń rekord pacjenta) nad sekcją synchronizacji profilu.
Wyświetlany jest komunikat ostrzegający, że wszystkie dane pacjenta zostaną skasowane po usunięciu rekordu.
- 4 Nacisnąć przycisk **Yes** (Tak) w celu usunięcia rekordu pacjenta.

Tworzenie połączeń z kontami programu CareLink Personal

Jeśli pacjent wyrazi na to zgodę, można ustawić połączenie z jego kontem w programie CareLink Personal. To narzędzie, oparte na technologii sieciowej, umożliwi pacjentom przesyłanie i przechowywanie danych uzyskanych z urządzenia i uruchamianie różnych raportów z terapii.

Po połączeniu z kontem pacjenta w programie CareLink Personal można pobierać dane urządzenia, które są tam przechowywane. Jest to idealny sposób na tworzenie raportów z terapii CareLink Pro między wizytami u lekarza. Eliminuje to również potrzebę odczytywania danych z urządzenia pacjenta podczas jego wizyt w gabinecie.

Jeżeli pacjent nie ma jeszcze konta w programie CareLink Personal, można wysłać do niego wiadomość e-mail z zaproszeniem do jego założenia.

Tworzenie połączenia z istniejącym kontem

UWAGA: Pacjent musi być obecny w celu wykonania opisanych czynności.

- 1 Upewnić się, że komputer jest podłączony do Internetu.
- 2 Otworzyć obszar roboczy **Profile** (Profil) pacjenta.
- 3 Upewnić się, że wszystkie pola wymagane w sekcji **Patient Profile** (Profil pacjenta) są wypełnione.
- 4 Nacisnąć opcję **LINK TO EXISTING ACCOUNT** (Połącz z istniejącym kontem).

Wyświetlany jest ekran Log In (Logowanie) programu CareLink Personal.

- 5 Pacjent powinien wykonać następujące czynności:
 - a. Wpisać swoją nazwę użytkownika (Username) i hasło (Password).
 - b. Nacisnąć przycisk **Sign In** (Zaloguj).

Wyświetlona zostanie strona **Grant Access** (Udziel dostępu) w oparciu o ustawienia językowe i regionalne wybrane przez pacjenta podczas rejestracji.

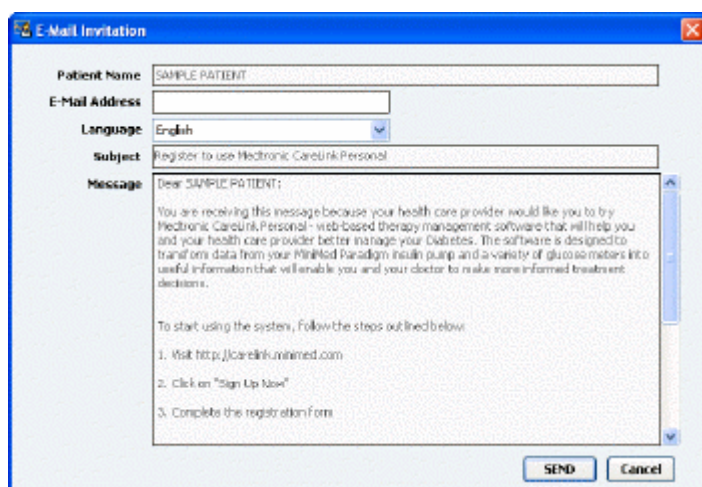
- 6 Pacjent powinien wykonać następujące czynności:
 - a. Przeczytać część **Terms of Use** (Warunki użytkowania).
 - b. Nacisnąć pole wyboru obok napisu **I agree to the Terms of Use above...** (Akceptuję warunki użytkowania opisane powyżej...).
 - c. Nacisnąć przycisk **Grant Access** (Udziel dostępu).

- d. Powiadomić o wyświetleniu strony z podziękowaniami **Thank You** (Dziękujemy).
- 7 W razie potrzeby można wydrukować część Terms of Use (Warunki użytkowania) dla pacjenta, naciskając przycisk **Print** (Drukuj). Uzyskano połączenie z kontem pacjenta w programie CareLink Personal.

Wysyłanie wiadomości e-mail z zaproszeniem

Aby wysłać wiadomość e-mail z zaproszeniem dla pacjenta do utworzenia konta w programie CareLink Personal, należy wykonać poniższe czynności:

- 1 Otworzyć obszar roboczy **Profile** (Profil) pacjenta.
- 2 Upewnić się, że wszystkie pola wymagane w sekcji **Patient Profile** (Profil pacjenta) są wypełnione.
- 3 Nacisnąć przycisk **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT** (Wyślij zaproszenie e-mail do pacjenta).



- 4 Upewnić się, że pola **Patient Name** (Nazwisko pacjenta), **E-mail Address** (Adres e-mail) i **Language** (Język) są prawidłowo wypełnione.
- 5 Nacisnąć przycisk **SEND** (Wyślij).

W obszarze statusu profilu pacjenta wyświetlone zostanie potwierdzenie wysłania wiadomości e-mail.


Pobieranie danych z konta z połączeniem

W przypadku połączenia z kontem pacjenta w programie CareLink Personal wszelkie nowe dane z tego konta są automatycznie wysyłane przy każdym otwarciu profilu danego pacjenta w oprogramowaniu CareLink Pro.

UWAGA: Aby upewnić się, że to nastąpi, należy wybrać kolejno opcje *Tools > Options > General (Narzędzia > Opcje > Ogólne)* i sprawdzić, czy pole „Synchronize with CareLink Personal” (Synchronizuj z CareLink Personal) jest zaznaczone.

Aby uzyskać dane pacjenta z programu CareLink Personal w dowolnym momencie po otwarciu profilu pacjenta, należy wykonać następujące czynności:

- 1 Upewnić się, że obszar roboczy **Profile** (Profil) jest otwarty, a komputer jest podłączony do Internetu.
- 2 Wybrać kolejno opcje **Tools > Synchronize Patient Data** (Narzędzia > Synchronizuj dane pacjenta).

Ikona synchronizacji  w zakładce pacjenta obraca się. Zatrzymanie się ikony oznacza ukończenie procesu.

UWAGA: Jeżeli pacjent nie chce już udostępniać swoich danych z programu CareLink Personal, wyświetlany jest informujący o tym komunikat.

- 3 Wszelkie dodatkowe dane pobrane z programu CareLink Personal będą widoczne na raporcie pacjenta.

Usuwanie połączenia z kontem programu CareLink Personal z oprogramowania CareLink Pro

Można usunąć połączenie z kontem programu CareLink Personal z oprogramowania CareLink Pro. Ta opcja jest dostępna jedynie po utworzeniu połączenia z kontem pacjenta. Powoduje ona przerwanie pobierania danych przez oprogramowanie CareLink Pro z konta pacjenta w programie CareLink Personal. Nie ma ona wpływu na osobiste korzystanie z konta programu CareLink Personal przez pacjenta.

- 1 Otworzyć rekord pacjenta i uzyskać dostęp do obszaru roboczego **Profile** (Profil).
- 2 Nacisnąć przycisk **UNLINK ACCOUNT** (Usuń połączenie z kontem).
- 3 Nacisnąć przycisk Yes (Tak) w komunikacie z potwierdzeniem. Nie występuje już połączenie pomiędzy profilem osobistym pacjenta a oprogramowaniem CareLink Pro.

Stan zmienia się na **Not linked** (Niepołączony) i wyświetlane są przyciski **LINK TO EXISTING ACCOUNT** (Połącz z istniejącym kontem) oraz **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT** (Wyślij zaproszenie e-mail do pacjenta).

Ustawienia sprzętowe

Aby odczytać dane bezpośrednio z urządzenia, należy mieć urządzenie pacjenta wraz z wszelkimi kablami lub urządzeniami komunikacyjnymi niezbędnymi do przesłania danych do komputera.

Jeśli pacjent przesłał swoje dane z urządzenia do swojego konta w programie CareLink Personal, można również uzyskać dane przez utworzenie połączenia z jego kontem. Informacje na temat uzyskiwania połączenia z kontem pacjenta w programie CareLink Personal można znaleźć w rozdziale *Tworzenie połączeń z kontami programu CareLink Personal na stronie 22*.

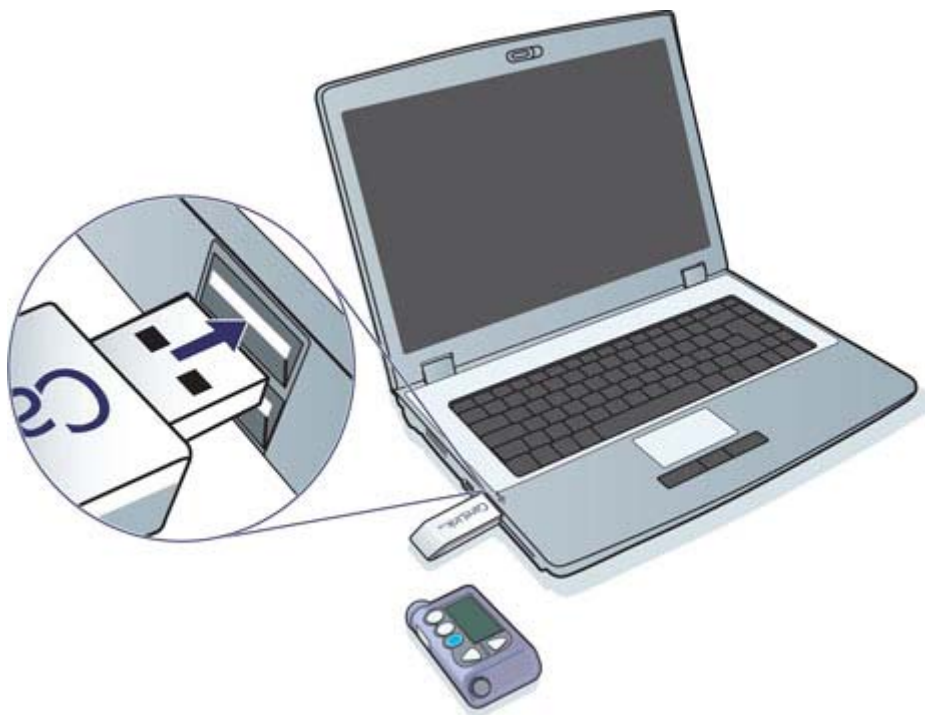
Podłączanie urządzeń

Ogólny sposób ustawiania urządzeń w celu uzyskania komunikacji z komputerem jest przedstawiony na rysunku poglądowym. Na pozostałych ilustracjach przedstawiono konkretne aspekty komunikacji z urządzeniami.

Szczegółowe informacje są podawane w instrukcjach wyświetlanych przez oprogramowanie CareLink Pro podczas odczytywania urządzeń.

Rysunek poglądowy ustawienia sprzętu

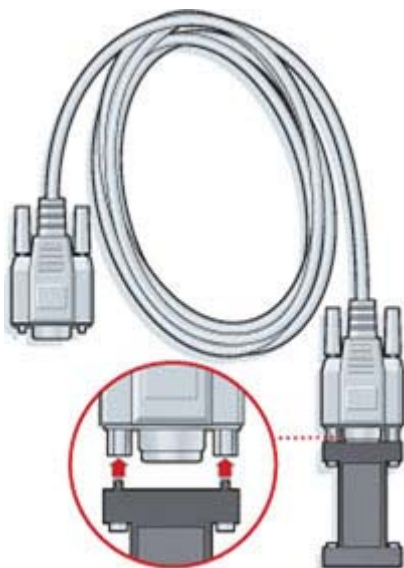
Na poniższym przykładzie pokazano, jak za pomocą urządzenia CareLink USB komputer komunikuje się z pompą. Listę obsługiwanych urządzeń komunikacyjnych zawiera część [Obsługiwane urządzenia na stronie 2](#).



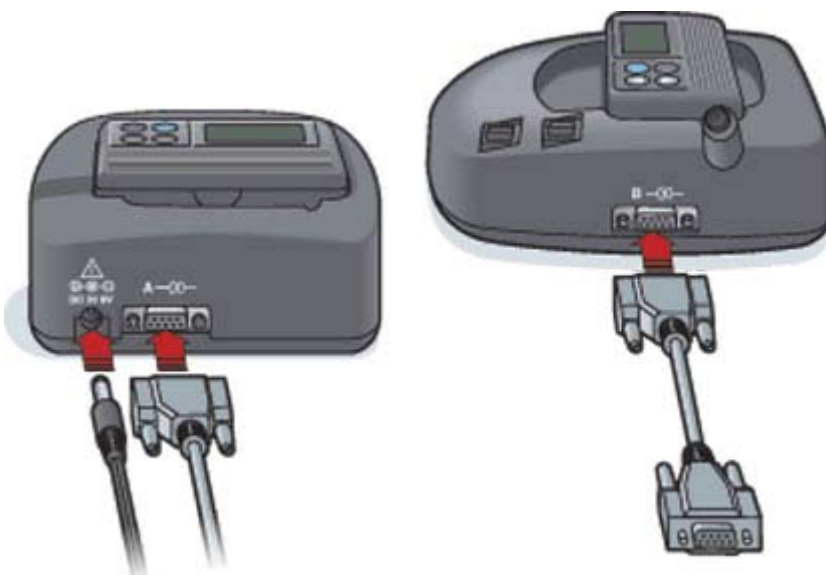
Przykłady połączeń za pomocą kabla szeregowego i USB:



Opcjonalne urządzenie ComLink do użytku z pompą z serii Paradigm:

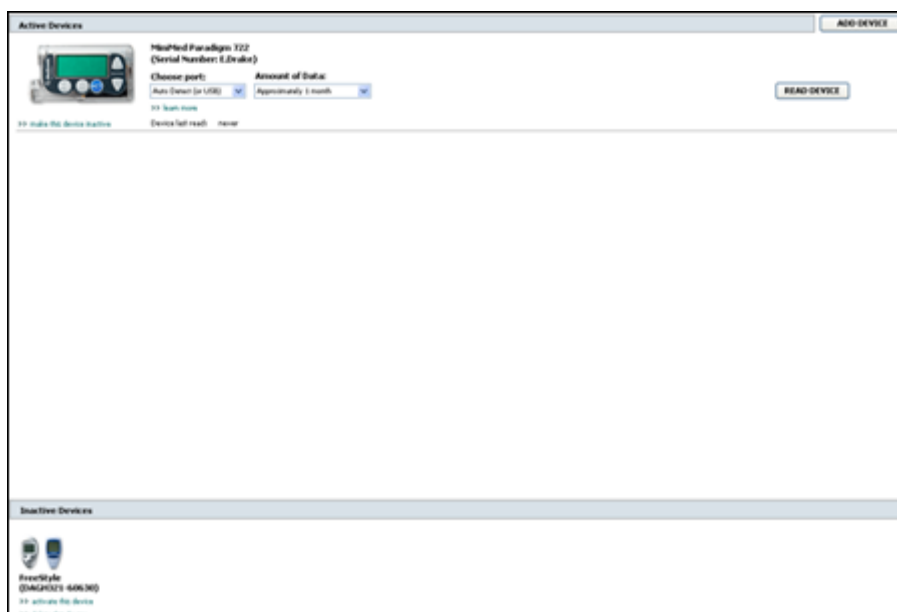


Opcjonalne urządzenie Com-Station do użytku z pompą Medtronic MiniMed 508:



Obszar roboczy Devices (Urządzenia)

Informacje wymagane do odczytania urządzenia pacjenta, takie jak producent, model i numer seryjny, są przechowywane w obszarze roboczym Devices (Urządzenia). Dlatego też nie trzeba ich podawać za każdym razem, gdy dane są odczytywane z urządzenia.



Urządzenia w obszarze roboczym Devices (Urządzenia) są przechowywane na jednej z dwóch list — Active Devices (Urządzenia aktywne) lub Inactive Devices (Urządzenia nieaktywne). Po dodaniu urządzenie jest automatycznie umieszczane na liście Active Devices (Urządzenia aktywne). Dane można odczytywać wyłącznie z urządzeń na liście Active Devices (Urządzenia aktywne). Będą to prawdopodobnie urządzenia wykorzystywane aktualnie przez pacjenta.

Inne urządzenia należące do pacjenta, ale niebędące aktualnie w użyciu, można przechowywać na liście Inactive Devices (Urządzenia nieaktywne). W ten sposób informacje są przechowywane w pliku. Urządzenia te można uaktywnić w dowolnym momencie.

Przed rozpoczęciem

Aby otworzyć obszar roboczy Devices (Urządzenia) dla pacjenta, pacjent musi posiadać profil zapisany w systemie. Patrz [Dodawanie nowych profili na stronie 21](#).


Aby dodać urządzenie lub bezpośrednio odczytać z niego dane, urządzenie musi być skomunikowane z komputerem. Więcej informacji na temat ustawiania komunikacji między urządzeniami a komputerem można znaleźć w części [Podłączanie urządzeń na stronie 25](#).

Dodawanie urządzenia

Można uzyskać dane z konta pacjenta w programie CareLink Personal dla urządzenia, które nie zostało jeszcze dodane. Takie urządzenia zostaną automatycznie dodane, gdy dane zostaną zsynchronizowane pomiędzy programem CareLink Personal a oprogramowaniem CareLink Pro.

UWAGA: Tylko jedna pompa może być aktywna na jednego pacjenta. Dodanie nowej pompy spowoduje przeniesienie istniejącej pompy na listę nieaktywnej.

Dodawanie pompy firmy Medtronic lub monitora Guardian

- 1 Upewnić się, że dodawane urządzenie jest ustawione do komunikacji z komputerem. (Informacje na temat etapów połączenia można znaleźć w części [Podłączanie urządzeń na stronie 25](#)).
- 2 Nacisnąć zakładkę pacjenta lub dwukrotnie nacisnąć jego nazwisko w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta).
- 3 Nacisnąć przycisk **Devices** (Urządzenia)  w celu przejścia do obszaru roboczego Devices (Urządzenia) pacjenta.
- 4 Nacisnąć przycisk **ADD DEVICE** (Dodaj urządzenie).
- 5 Wybrać opcję **Medtronic Pump/Guardian** (Pompa firmy Medtronic/monitor Guardian). Zostanie wyświetlony kreator **Add Medtronic Pump/Guardian** (Dodawanie pompy firmy Medtronic/monitora Guardian).

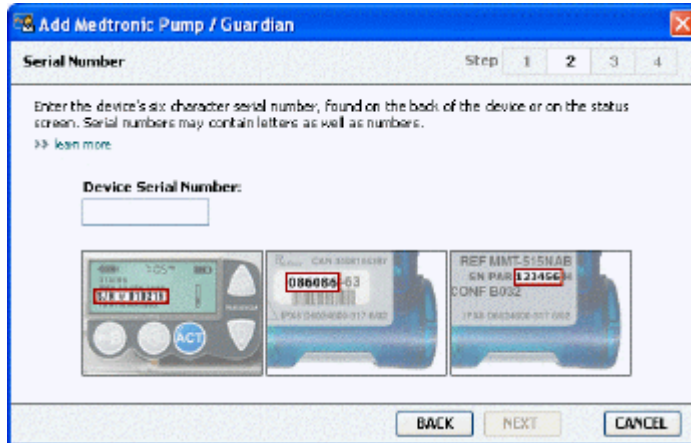


UWAGA: Model pompy jest wyświetlany z tyłu pompy lub na ekranie stanu pompy.

- 6 Wybrać przycisk opcji w celu określenia dodawanego urządzenia.

W przypadku wybrania opcji **MiniMed 508 pump** (Pompa MiniMed 508) należy przejść do punktu 9.

- 7 Nacisnąć przycisk **NEXT** (Dalej). Zostanie wyświetlona strona **Serial Number** (Numer seryjny).



UWAGA: W przypadku niewprowadzenia prawidłowego numeru seryjnego zostanie wyświetlony komunikat o błędzie. Należy sprawdzić przykłady na tej stronie i upewnić się, że wprowadzane są prawidłowe znaki podane z tyłu pompy. Jeżeli jest to konieczne, należy ponownie wpisać sześć znaków.

- 8 Na podstawie przykładów podanych na tej stronie znaleźć sześciocyfrowy numer seryjny na dodawanym urządzeniu. (W celu uzyskania dodatkowej pomocy w zlokalizowaniu numeru należy nacisnąć opcję >> **learn more** (dowiedz się więcej)). Wpisać sześć znaków w polu **Device Serial Number** (Numer seryjny urządzenia).
- 9 Nacisnąć przycisk **NEXT** (Dalej). Wyświetlona zostanie strona **Communication Options** (Opcje komunikacji) podobna do przedstawionej poniżej.



- 10 Nacisnąć menu rozwijane **Choose Port** (Wybierz port), a następnie wybrać port, za pomocą którego urządzenie ComLink, Paradigm Link®, CareLink USB lub Com-Station łączy się z komputerem. W przypadku braku pewności co do wyboru portu należy wybrać opcję **Auto Detect (or USB)** (Automatyczne wykrywanie lub USB).
- 11 Nacisnąć przycisk **NEXT** (Dalej). Wyświetlona zostanie strona **Test Connection** (Sprawdzanie połączenia) podobna do przedstawionej poniżej.



- 12 Postępować zgodnie z instrukcjami i nacisnąć przycisk **TEST**.

Wyświetlony zostanie komunikat informujący o tym, czy udało się nawiązać połączenie. Jeżeli tak, należy przejść do następnego punktu.

UWAGA: W tym teście nie są odczytywane dane z pompy, ale jest sprawdzana poprawna komunikacja między pompą a komputerem.

Jeżeli nie, należy upewnić się, że sprzęt między urządzeniem a komputerem jest prawidłowo podłączony. Należy również nacisnąć przycisk **BACK** (Wstecz) na stronach kreatora w celu upewnienia się, że wprowadzone dane urządzenia są poprawne.

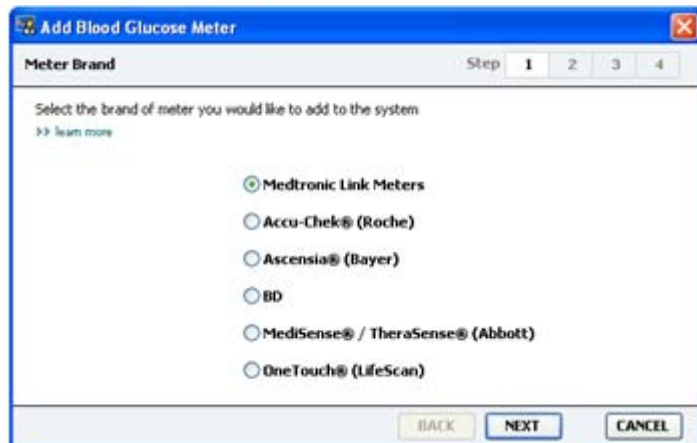
- 13 Nacisnąć przycisk **DONE** (Gotowe).

Urządzenie zostało dodane do listy Active Devices (Urządzenia aktywne) pacjenta.

Dodawanie glukometru

- 1 Nacisnąć zakładkę pacjenta lub dwukrotnie nacisnąć jego nazwisko w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta).
- 2 Upewnić się, że dodawany glukometr komunikuje się z komputerem. (Informacje na temat etapów połączenia można znaleźć w części *Podłączanie urządzeń na stronie 25*).
- 3 Nacisnąć przycisk **Devices** (Urządzenia) w celu przejścia do obszaru roboczego Devices (Urządzenia) pacjenta.
- 4 Nacisnąć przycisk **ADD DEVICE** (Dodaj urządzenie).

- Wybrać opcję **Blood Glucose Meter** (Glukometr). Wyświetlony zostanie kreator **Add Blood Glucose Meter** (Dodawanie glukometru).



- Nacisnąć przycisk opcji w celu wybrania odpowiedniej marki glukometru.
- Nacisnąć przycisk **NEXT** (Dalej). Wyświetlona zostanie strona **Meter Model** (Model glukometru); strona ta różni się w zależności od producenta glukometru.



- Nacisnąć odpowiedni model glukometru w celu jego dodania.
- Nacisnąć przycisk **NEXT** (Dalej). Wyświetlona zostanie strona **Communication Options** (Opcje komunikacji).



UWAGA: Można wybierać jedynie spośród tych opcji, które obowiązują dla dodawanego glukometru.

- 10 Nacisnąć menu rozwijane **Choose Port** (Wybierz port), a następnie wybrać port, za pomocą którego urządzenie ComLink, Paradigm Link lub CareLink USB łączy się z komputerem. W przypadku braku pewności co do wyboru portu należy wybrać opcję **Auto Detect (or USB)** (Automatyczne wykrywanie lub USB).
- 11 Nacisnąć przycisk **NEXT** (Dalej). Wyświetlona zostanie strona **Test Connection** (Sprawdzanie połączenia).



- 12 Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi dla glukometru i nacisnąć przycisk **TEST**.
W przypadku dodawania glukometru Bayer CONTOUR® USB należy upewnić się, że oprogramowanie Bayer GLUCOFACTS® zostało zamknięte. Sprawdzić zasobnik systemu Windows (pokazany poniżej). Jeśli ikona GLUCOFACTS jest widoczna, nacisnąć ją prawym przyciskiem myszy i wybrać przycisk **Exit** (Zakończ).



Wyświetlony zostanie komunikat informujący o tym, czy udało się nawiązać połączenie. Jeżeli tak, należy przejść do następnego punktu.

Jeżeli nie, należy upewnić się, że sprzęt między urządzeniem a komputerem jest prawidłowo podłączony. Należy również nacisnąć przycisk **BACK** (Wstecz) w kreatorze w celu upewnienia się, że wprowadzone dane są poprawne.

- 13 Nacisnąć przycisk **DONE** (Gotowe).

Glukometr został dodany do listy Active Devices (Urządzenia aktywne) pacjenta.

Ustawianie urządzenia jako aktywne lub nieaktywne

Urządzenia pacjenta można przenosić pomiędzy listą Active Devices (Urządzenia aktywne) a listą Inactive Devices (Urządzenia nieaktywne) zgodnie z potrzebami. Aby można było odczytać dane z urządzenia, musi ono być aktywne.

Na liście Active Devices (Urządzenia aktywne) można mieć tyle glukometrów, ile jest potrzebne, ale tylko jedną pompę. Przed dodaniem nowej pompy należy upewnić się, że bieżąca pompa ma zostać dezaktywowana.

Dezaktywacja urządzenia

- 1 Nacisnąć zakładkę pacjenta lub dwukrotnie nacisnąć jego nazwisko w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta).
- 2 Nacisnąć przycisk **Devices** (Urządzenia) w celu przejścia do obszaru roboczego Devices (Urządzenia) pacjenta. Urządzenia mogą być podane pod równoważną nazwą urządzenia. Patrz *Obsługiwane urządzenia na stronie 2*.
- 3 Nacisnąć opcję >> **make this device inactive** (dezaktywuj to urządzenie) pod urządzeniem, które ma zostać dezaktywowane. Urządzenie zostaje przeniesione na listę **Inactive Devices** (Urządzenia nieaktywne).

Ponowna aktywacja urządzenia

- 1 Nacisnąć zakładkę pacjenta lub dwukrotnie nacisnąć jego nazwisko w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta).
- 2 Nacisnąć przycisk **Devices** (Urządzenia). Wyświetlony zostanie obszar roboczy **Devices** (Urządzenia) pacjenta.
Urządzenia mogą być podane pod równoważną nazwą urządzenia. Patrz *Obsługiwane urządzenia na stronie 2*.
- 3 Nacisnąć opcję >> **activate this device** (aktywuj to urządzenie) pod urządzeniem, które ma zostać aktywowane.
Urządzenie zostaje przeniesione na listę **Active Devices** (Urządzenia aktywne).

Usuwanie urządzenia

W wyniku opisanych poniżej czynności urządzenie zostanie usunięte z obszaru roboczego Devices (Urządzenia) i z systemu CareLink Pro:

- 1 Nacisnąć zakładkę pacjenta lub dwukrotnie nacisnąć jego nazwisko w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta).
- 2 Nacisnąć przycisk **Devices** (Urządzenia) w celu przejścia do obszaru roboczego **Devices** (Urządzenia) pacjenta.
Urządzenia mogą być podane pod równoważną nazwą urządzenia. Patrz *Obsługiwane urządzenia na stronie 2*.
- 3 Upewnić się, że urządzenie znajduje się na liście **Inactive Devices** (Urządzenia nieaktywne). Jeżeli tak nie jest, nacisnąć opcję >> **Inactivate this device** (dezaktywuj to urządzenie) pod jego bieżącą pozycją.
- 4 Nacisnąć opcję >> **delete this device** (usuń to urządzenie) pod urządzeniem, które ma zostać usunięte. Wyświetlony zostanie komunikat ostrzegający, że urządzenie i wszystkie jego dane zostaną usunięte z rekordu pacjenta.

5 Nacisnąć przycisk **YES** (Tak) w celu usunięcia urządzenia.

Urządzenie i jego dane zostaną usunięte z obszaru roboczego **Devices** (Urządzenia) i z systemu CareLink Pro. Dane z tego urządzenia nie będą już dostępne do użytku w raportach.

Odczytywanie danych z urządzenia

Jednym ze sposobów pobrania danych z urządzenia jest połączenie się z istniejącym kontem pacjenta w programie CareLink Personal. (Patrz *Tworzenie połączeń z kontami programu CareLink Personal na stronie 22*). Inny sposób to odczytanie ich bezpośrednio z urządzenia pacjenta, tak jak to opisano poniżej.

Dane z urządzenia pacjenta mogą zostać odczytane przez oprogramowanie CareLink Pro, jeżeli urządzenie znajduje się na liście Active Devices (Urządzenia aktywne) i komunikuje się z komputerem. Po pobraniu danych można ich użyć do utworzenia raportów pomagających w oszacowaniu kontroli leczenia pacjenta. Krótki opis dostępnych raportów można znaleźć w części *Informacje o raportach na stronie 44*.

Oprogramowanie CareLink Pro może pobierać z pompy insulinowej następujące dane:

- różne ustawienia pompy, takie jak tryb powiadamiania, głośność dźwięku i godzina;
- podane dawki podstawowe insuliny;
- zdarzenia bolusa i podane dawki;
- wpisy kalkulatora Bolus Wizard;
- ilości wypełnienia;
- okresy zawieszenia;
- odczyty sensora glukozy przez dany okres dla pomp wyposażonych w sensor.

System może również zbierać dane z monitora Guardian REAL-Time, takie jak:

- odczyty stężenia glukozy z sensora,
- wartości współczynnika sensora,
- współczynniki kalibracji sensora,
- znaczniki posiłków,
- wstrzyknięcia insuliny.

Ponadto podczas odczytywania urządzenia do systemu można pobrać różne informacje zapisane w glukometrze.

OSTRZEŻENIE: Należy anulować lub zakończyć wszystkie tymczasowe wlewy podstawowe lub aktywne bolusy i wyczyścić wszelkie aktywne alarmy. Pompa zostanie zawieszona na czas odczytu. Po zakończeniu odczytu należy upewnić się, że pompa wznowiła pracę.

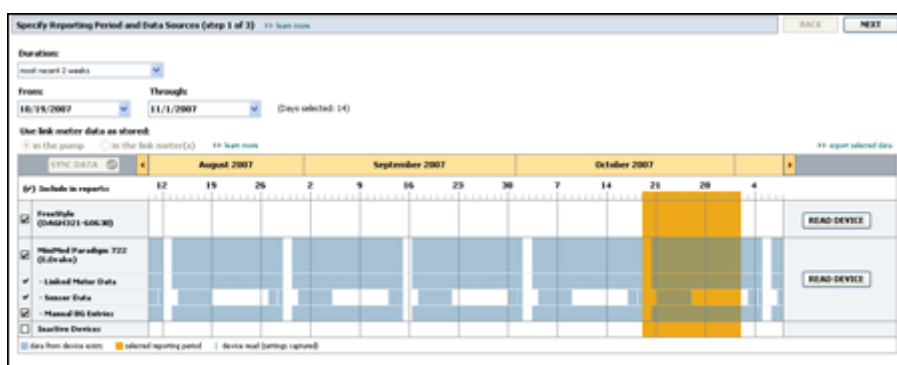
PRZESTROGA: Podczas odczytu pompy nie należy korzystać z pilota pompy. Jeśli bateria pompy jest niemal zupełnie rozładowana, pompa nie będzie przysyłać danych do komputera. Jeżeli stan wskazuje na niski poziom mocy baterii, należy ją wymienić.

- 1 Nacisnąć zakładkę pacjenta lub dwukrotnie nacisnąć jego nazwisko w tabeli Patient Lookup (Wyszukiwanie pacjenta).
- 2 Upewnić się, że urządzenie pacjenta komunikuje się z komputerem. (Patrz [Podłączanie urządzeń na stronie 25](#)).
- 3 Nacisnąć przycisk **Devices** (Urządzenia) w celu przejścia do obszaru roboczego **Devices** (Urządzenia) pacjenta.
Urządzenia mogą być podane pod równoważną nazwą urządzenia. Patrz [Obsługiwane urządzenia na stronie 2](#).
- 4 Na liście **Active Devices** (Urządzenia aktywne) znaleźć urządzenie, z którego mają zostać pobrane dane, i upewnić się, że dane w polu **Choose port** (Wybierz port) są poprawne.
W przypadku pomp nacisnąć menu rozwijane **Amount of Data** (Ilość danych) i wybrać ilość danych do odczytu przez oprogramowanie CareLink Pro.
- 5 Nacisnąć powiązany przycisk **READ DEVICE** (Odczytaj urządzenie).
- 6 Postępować zgodnie z instrukcjami dla danego urządzenia i nacisnąć przycisk **OK**.
- 7 W oprogramowaniu CareLink Pro wyświetlany jest pasek postępu pokazujący stopień ukończenia odczytu urządzenia.
W przypadku naciśnięcia przycisku **CANCEL** (Anuluj) w trakcie odczytu urządzenia wyświetlony zostanie komunikat ostrzegający, że anulowanie działania może doprowadzić do utraty wszystkich danych odczytanych do tej pory. Aby ponownie uruchomić pobieranie, należy nacisnąć przycisk **READ DEVICE** (Odczytaj urządzenie).
 - Aby anulować, nacisnąć przycisk **YES** (Tak).
 - Aby kontynuować odczytywanie danych z urządzenia, nacisnąć przycisk **NO** (Nie).Gdy system zakończy odczytywanie danych z urządzenia, wyświetlony zostanie komunikat potwierdzający ukończenie odczytu.
- 8 Kliknąć przycisk **OK**.
 - W przypadku pomp postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi wyprowadzenia ich z trybu zawieszenia.

Jeżeli oprogramowanie CareLink Pro nie może pobrać danych z urządzenia, więcej informacji można znaleźć w części Rozwiązywanie problemów.

Obszar roboczy Reports (Raporty)

W oprogramowaniu CareLink Pro można utworzyć różne raporty, które będą pomocne w lepszej kontroli leczenia cukrzycy u pacjentów. Informacje zawarte w każdym raporcie są oparte na danych pobieranych z urządzeń pacjenta i konta pacjenta w programie CareLink Personal.



Raporty mogą być tworzone na ekranie, wysyłane bezpośrednio do drukarki albo zapisywane jako pliki TIFF lub PDF, które można dołączyć do elektronicznej dokumentacji medycznej (ang. EMR, Electronic Medical Record). Za pomocą jednej czynności można utworzyć kilka rodzajów raportów.

Dane wyświetlane na tych raportach są pobierane z urządzeń pacjenta, z konta pacjenta w programie CareLink Personal lub z obu tych źródeł.

UWAGA: Więcej szczegółów dotyczących składników raportów, a także przykładowe raporty, znajdują się w Podręczniku dotyczącym raportów. Dostęp do Podręcznika dotyczącego raportów można uzyskać z poziomu oprogramowania CareLink Pro po wybraniu kolejno opcji Help > View Report Reference Guide (PDF) (Pomoc > Wyświetl podręcznik dotyczący raportów (PDF)) i wybraniu odpowiedniego języka.

Przed rozpoczęciem

Jeżeli w raporcie ma zostać przedstawiony pewien okres, konieczne jest posiadanie danych z urządzenia pacjenta z tego okresu. Może również zajść potrzeba podłączenia urządzenia pacjenta do komputera w celu uzyskania bieżących danych przed utworzeniem raportów.

Przed utworzeniem raportu należy zapoznać się z punktem **Verify Report Settings** (Sprawdź ustawienia raportu). W tym punkcie można dokładnie ustawić raport w taki sposób, aby pobrane zostały żądane dane pacjenta.

Tworzenie raportów

Poniższe punkty mają na celu pomoc w lepszym zrozumieniu dostępnych raportów i procesu, w wyniku którego są one tworzone.

Po zapoznaniu się z procesem tworzenia raportów i gdy wiadomo, jakie raporty mają zostać utworzone, można rozpocząć tworzenie raportów.

Otwieranie obszaru roboczego Reports (Raporty)

Nacisnąć zakładkę pacjenta lub przycisk **Open Patient** (Otwórz rekord pacjenta) , a następnie nacisnąć dwukrotnie nazwisko pacjenta.

Wyświetlony zostanie obszar roboczy **Reports** (Raporty).

UWAGA: Aby upewnić się, że posiadane są najnowsze dane urządzenia z konta pacjenta w programie CareLink Personal, należy nacisnąć przycisk SYNC DATA (Synchronizacja danych).

Wybór okresu przedstawianego w raporcie

- 1 Aby zmienić okres przedstawiony w raporcie (raportach), nacisnąć menu rozwijane **Duration** (Czas trwania) i wybrać okres. (Maksymalny czas trwania wynosi 12 tygodni).
- 2 Dаты rozpoczęcia i zakończenia są ustawiane automatycznie, chyba że wybrana zostanie opcja **custom date range** (niestandardowy zakres dat).

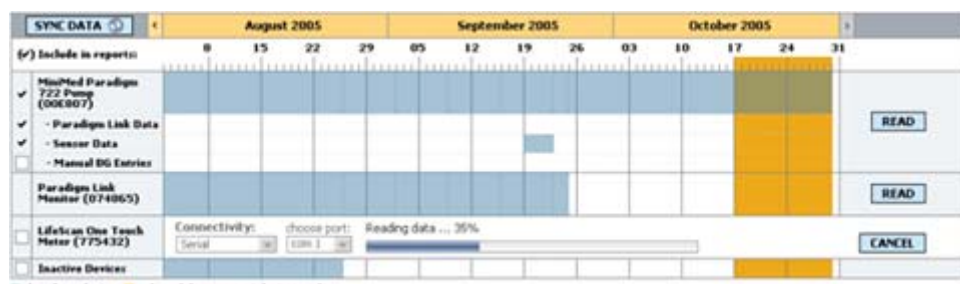
UWAGA: W przypadku wybrania zakresu daty dłuższego niż dozwolony zostanie wyświetlony komunikat o błędzie. Należy wówczas zmienić czas trwania lub daty.



Jeżeli żądany jest niestandardowy zakres dat, należy nacisnąć menu rozwijane **From** (Od) lub **Through** (Do) i wybrać żądany miesiąc, dzień lub rok.

Kalendarz danych

Obszar kalendarza danych obszaru roboczego Reports (Raporty) zawiera trzymiesięczne okno podawanych informacji.

Niebieskie paski przedstawiają dane urządzenia. Pomarańczowy pasek przedstawia wybrany okres przedstawiany w raporcie. Jeżeli dane urządzenia i okres przedstawiony w raporcie zachodzą na siebie, oznacza to, że dla części lub całości wyświetlanego okresu przedstawionego w raporcie posiadane są dane.



Na obszarze kalendarza danych są początkowo wyświetlane dane z ostatnich trzech miesięcy. Aby zobaczyć inne miesiące, należy nacisnąć przyciski strzałek   na jednym z końców wyświetlanych miesięcy.

Wybieranie źródła danych do przedstawienia

- 1 Jeżeli pacjent korzysta z glukometru łączącego się z pompą, wybrać jedną z poniższych opcji podawania danych glukometru w raporcie:
 - *In the pump* (W pompie): Zaletą tej opcji jest to, że dane należy odczytać wyłącznie z pompy pacjenta, przy czym pompa dodaje do odczytów z glukometru informacje o czasie wystąpienia, a odczyty są bezpośrednio powiązane z wykorzystywanymi obliczeniami kalkulatora Bolus Wizard. Wadą jest to, że jeżeli występują trudności w komunikacji pomiędzy pompą a połączonym glukometrem, odczyty z glukometru dla tego okresu czasu mogą nie zostać podane. W przypadku pomp MiniMed Paradigm przed modelem 522/722 również wszelkie odczyty glukometru z obliczeń kalkulatora Bolus Wizard, które nie zostaną wykorzystane, nie są podawane.
 - *In the link meter(s)* (W połączonych glukometrach): Zaletą tej opcji jest podawanie w raporcie wszystkich odczytów przechowywanych w połączonym glukometrze. Wadą jest to, iż w celu skorelowania danych z glukometru i pompy należy upewnić się, że zegary pompy i glukometru zostały ze sobą zsynchronizowane. Dane z pompy i połączonego glukometru muszą być również odczytane oddzielnie.
- 2 Aby dodać dane z urządzenia do raportu, należy zaznaczyć pole wyboru obok odpowiedniego urządzenia.

Nie można dodać urządzeń wykluczonych podczas wyboru dokonanego w punkcie 1. Aby to zmienić, należy wybrać inną opcję połączonego glukometru.
- 3 Aby wykluczyć dane urządzenia z raportów, należy odznaczyć pole wyboru obok odpowiedniego urządzenia.

Nie można zmienić znaczników wyboru związanych z opcją wybraną w punkcie 1. Aby je zmienić, należy wybrać inną opcję połączonego glukometru.

Sprawdzanie danych urządzenia

- 1 W obszarze kalendarza danych obszaru roboczego Reports (Raporty) należy sprawdzić, czy pomarańczowy pasek przedstawiający okres zawarty w raporcie zachodzi na niebieskie paski przedstawiające dane urządzenia.
- 2 Jeżeli paski zachodzą na siebie przez cały okres przedstawiany w raporcie (raportach), dane dla raportu są dostępne. Można nacisnąć przycisk **NEXT** (Dalej) i przejść do części *Sprawdzanie ustawień raportów na stronie 41*.
- 3 Jeżeli paski nie nakładają się na siebie lub nakładają się w niewystarczającym stopniu, można wykonać jedną z poniższych czynności:
 - Zmienić okres przedstawiany w raporcie.
 - Pobrać dodatkowe dane urządzenia.

Pobieranie dodatkowych danych urządzenia

- 1 Aby pobrać więcej danych z urządzenia, nacisnąć przycisk **READ DEVICE** (Odczytaj urządzenie) powiązany z danym urządzeniem.

Wyświetlony zostanie pasek odczytywania urządzenia.



OSTRZEŻENIE: *Należy anulować lub zakończyć wszystkie tymczasowe wlewy podstawowe lub aktywne bolusy i wyczyścić wszelkie aktywne alarmy. Pompa zostanie zawieszona na czas odczytu. Po zakończeniu odczytu należy upewnić się, że pompa wznowiła pracę.*

PRZESTROGA: *Podczas odczytu pompy nie należy korzystać z pilota pompy. Jeśli bateria pompy jest niemal zupełnie rozładowana, pompa nie będzie przysyłać danych do komputera. Jeżeli ekran stanu urządzenia wskazuje na niski poziom mocy baterii, należy ją wymienić.*

- 2 Sprawdzić, czy dane w polu **Choose port** (Wybierz port) są poprawne dla tego urządzenia. Aby zmienić to ustawienie, należy nacisnąć menu rozwijane dla tego pola i wybrać inne ustawienie.
- 3 Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do komputera.
- 4 Jeżeli urządzenie jest pompą, można określić ilość danych do pobrania. Należy nacisnąć menu rozwijane **Amount of Data** (Ilość danych) i określić ilość.

UWAGA: *W przypadku wybrania opcji All available data (Wszystkie dostępne dane) system pobierze wszystkie dane znajdujące się w pompie. W wyniku tego działania wszystkie istniejące podwójne dane w systemie zostaną nadpisane.*

- 5 Nacisnąć przycisk **READ DEVICE** (Odczytaj urządzenie). Należy dokładnie przeczytać wyświetlany komunikat, ponieważ zawiera on precyzyjne instrukcje dotyczące odczytania pompy.
- 6 Postępować zgodnie z instrukcjami i nacisnąć przycisk **OK**.
Wyświetlony zostanie pasek odczytywania urządzenia.
Można anulować odczytywanie w dowolnym momencie, naciskając przycisk **CANCEL** (Anuluj).
Wyświetlony zostanie komunikat potwierdzający zakończenie odczytu.
- 7 Kliknąć przycisk **OK**.
Dane urządzenia będą teraz widoczne w ramach kalendarza danych.
- 8 Nacisnąć przycisk **NEXT** (Dalej) na górze obszaru roboczego **Reports** (Raporty).
Wyświetlony zostanie krok Verify Report Settings (Sprawdź ustawienia raportów). Pozwala to upewnić się przed utworzeniem raportu (raportów), że ustawienia dla tego pacjenta są poprawne.

Sprawdzanie ustawień raportów

- 1 Upewnić się, że ustawienia **Glucose Target** (Docelowe stężenie glukozy) mają żądane wartości. Należy wpisać odpowiednie wartości lub nacisnąć strzałki w górę lub w dół w polach **Low** (Niskie) i **High** (Wysokie) w celu zwiększenia lub zmniejszenia wartości.

UWAGA: Znaczniki odczytywania urządzenia (|| |) są wyświetlane na linii czasowej pobudek i posiłków, a także na linii czasowej znaczników posiłków. Ponieważ niektóre raporty są oparte na danych występujących o określonych porach posiłków, pobudki lub snu, ważne jest, aby znaczniki zdarzeń kalkulatora Bolus Wizard pacjenta i odczytów glukometru były odpowiednio pogrupowane.

- 2 Aby dodać okres posiłku, nacisnąć przycisk **ADD MEAL** (Dodaj posiłek). Aby dokonać edycji istniejącego okresu posiłku, należy nacisnąć dowolne miejsce na obszarze jednego z posiłków na linii czasowej.

Zostanie uaktywniony edytor okresów posiłków znajdujący się pod linią czasową.

UWAGA: Można zdefiniować maksymalnie pięć okresów posiłków. Wartości domyślne to Breakfast (Śniadanie), Lunch (Obiad) i Dinner (Kolacja).

- 3 Wprowadzić tekst lub nacisnąć strzałki w celu wybrania żądanych ustawień.
Jeżeli te ustawienia mają zostać użyte wyłącznie dla tego posiłku, należy odznaczyć pole wyboru **Use these parameters for all of this patient's meals** (Użyj tych ustawień dla wszystkich posiłków pacjenta).
 - **Meal Name** (Nazwa posiłku): nazwa, która ma zostać przypisana do okresu posiłku.
 - **Meal Time Period** (Okres czasu posiłku): godziny, pomiędzy którymi spożywany jest posiłek.

- **Pre-Meal BG Target (mg/dl or mmol/l)** (Docelowe stężenie glukozy przed posiłkiem, mg/dl lub mmol/l): dolna i górna granica docelowego zakresu stężenia glukozy pacjenta przed posiłkiem.
- **Pre-Meal Analysis Period** (Okres analizy przed posiłkiem): okres, przez który będzie analizowana glukoza przed rozpoczęciem posiłku. Odczyty glukozy zebrane w tym czasie są wykorzystywane do szczegółowej analizy w raporcie.
- **Post-Meal BG Target (mg/dl or mmol/l)** (Docelowe stężenie glukozy po posiłku, mg/dl lub mmol/l): dolna i górna granica docelowego zakresu stężenia glukozy pacjenta po posiłku.
- **Post-Meal Analysis Period** (Okres analizy po posiłku): okres, przez który będzie analizowana glukoza po posiłku. Odczyty glukozy zebrane w tym czasie są wykorzystywane do szczegółowej analizy w raporcie.

Można zmienić długość istniejącego okresu posiłku lub pobudki i kładzenia się spać, naciskając na uchwyt na początku lub na końcu i przeciągając go, a następnie upuszczając w innym miejscu na linii czasowej.

UWAGA: Okresy posiłków nie mogą na siebie zachodzić, ale linie początkowe i końcowe mogą ze sobą graniczyć. Okresy posiłków muszą mieć co najmniej 60 minut długości.

- 4 Aby użyć ustawień z tego posiłku do wszystkich innych posiłków pacjenta, należy upewnić się, że pole wyboru obok opcji **Use these parameters for all of this patient's meals** (Użyj tych ustawień dla wszystkich posiłków pacjenta) jest zaznaczone.
- 5 Po zakończeniu tworzenia lub edycji okresu posiłku nacisnąć przycisk **SAVE** (Zapisz).
- 6 Aby usunąć okres posiłku, nacisnąć przycisk **DELETE MEAL** (Usuń posiłek). Po pytaniu o potwierdzenie nacisnąć przycisk **DELETE** (Usuń).
- 7 W oprogramowaniu CareLink Pro ustawienia te mogą zostać zapamiętane dla danego pacjenta do następnego razu, gdy będzie dla niego tworzony raport. Aby zapisać ustawienia dla tego pacjenta, nacisnąć przycisk **SAVE SETTINGS** (Zapisz ustawienia).
- 8 Nacisnąć przycisk **NEXT** (Dalej) na górze obszaru roboczego **Reports** (Raporty).

Jest to etap Select and Generate Reports (Wybieranie i tworzenie raportów) procesu. Jest w nim podana lista rodzajów raportów, a także tabela danych pomagająca wybrać, czy włączyć, czy wykluczyć pewne dni danych z raportów Daily Detail (Szczegóły z dnia).

Select and Generate Reports (step 3 of 3) [Learn more](#) BACK GENERATE REPORTS

Dashboard / Episode Summary: a set of sensor pattern correlation and episode correlation analyses

Adherence: a numerical analysis of patient behavior throughout the reporting period

Sensor & Meter Overview: a summary of blood glucose, sensor glucose, insulin, and carbohydrate data

Logbook: a chronological listing of glucose readings, carbohydrate consumption, insulin usage, and other events

Device Settings Snapshot: an overview of the device settings on the date in the dropdown.

Pump: 9/7/2010 12:11 AM

Guardrail: ▼

Daily Detail: a single-day report for each day selected below » customize columns

<input checked="" type="checkbox"/>	Date	# of Meter Readings	Meter Readings Average (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Insulin (U)	Basal %	# of Carbolias Boluses	Sensor Average (mg/dL)
<input checked="" type="checkbox"/>	8/10/2010	7	163	77	360	39.90	58%	3	199 ± 77
<input checked="" type="checkbox"/>	8/11/2010	3	113	92	136	33.70	39%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	8/12/2010	4	131	82	176	32.10	44%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	8/13/2010	7	179	112	330	46.10	59%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	8/14/2010	6	163	121	234	33.10	47%	--	--
<input checked="" type="checkbox"/>	8/15/2010	5	198	121	275	36.50	45%	1	--

UWAGA: Aby zmienić wyświetlanie tabeli danych, należy nacisnąć opcję >> customize columns (dostosuj kolumny). Patrz Preferencje na karcie Report Generation (Tworzenie raportu) na stronie 17.

- 9 Aby wydrukować ekran, należy nacisnąć ikonę **PRINT** (Drukuj) .

Wybór rodzajów raportów i dat do przedstawienia w raporcie

- 1 Zaznaczyć pola wyboru obok raportów, które mają zostać włączone do zestawu raportów.

UWAGA: Pole wyboru raportu Dashboard/Episode Summary (Tablica/Podsumowanie epizodów) nie będzie dostępne, jeśli dane sensora i pompy obejmują mniej niż pięć dni w wybranym okresie lub jeśli dane w tym okresie pochodzą z monitora Guardian.

- 2 Jeżeli podczas tego okresu przedstawianego w raporcie dane zostały odczytane z pompy lub monitora Guardian więcej niż raz, może istnieć wiele przeglądów danych z urządzenia:
- Należy upewnić się, że pole wyboru obok opcji **Device Settings Snapshot** (Przegląd ustawień urządzenia) jest zaznaczone.
 - Nacisnąć rozwijaną strzałkę i wybrać datę i godzinę dla żądanych danych.
 - Pump** (Pompa): wybrać przegląd danych z pompy pacjenta.
 - Guardian**: wybrać przegląd danych z monitora Guardian pacjenta.

Jeżeli jakieś pole jest zaciemnione, dla okresu przedstawianego w raporcie nie ma dostępnych danych.

- 3 Przewinąć tabelę danych w celu przejrzania dostępnych informacji raportu Daily Detail (Szczegóły z dnia).
- Można sortować dane w każdej kolumnie. Naciśnięcie nagłówka kolumny spowoduje posortowanie danych w kolejności rosnącej. Ponowne naciśnięcie nagłówka spowoduje posortowanie danych w kolejności malejącej.

UWAGA: Jeżeli dla jakiejś daty nie ma żadnych danych, daty tej nie można wybrać.

- 4 Zaznaczyć pole wyboru w wierszach tabeli danych dla każdej daty, dla której ma zostać utworzony raport Daily Detail (Szczegóły z dnia).
- Aby za pomocą jednego kliknięcia włączyć lub wykluczyć wszystkie daty raportów Daily Detail (Szczegóły z dnia), należy zaznaczyć pole wyboru na górze kolumny pól wyboru tabeli danych.

Tworzenie raportów

- 1 Po sprawdzeniu wyborów dotyczących tworzenia raportów nacisnąć przycisk **GENERATE REPORTS** (Utwórz raporty) na górze obszaru roboczego **Reports** (Raporty).
Wyświetlona zostanie lista opcji.
- 2 Wybrać opcję podglądu, drukowania lub zapisania raportu (raportów).
W przypadku wybrania opcji **Preview** (Podgląd) wyświetlone zostanie okno **Preview** (Podgląd).
- 3 Za pomocą strzałek poruszać się po raportach wielostronicowych.

- 4 Nacisnąć jeden z pozostałych przycisków na górze okna **Preview** (Podgląd) w celu zapisania lub wydrukowania raportu (raportów).



- 5 Aby zamknąć to okno, należy nacisnąć przycisk **Close** (Zamknij)  w prawym górnym rogu okna.

Informacje o raportach

W tym temacie znajduje się opis każdego raportu. Więcej szczegółów dotyczących składników raportów, a także przykładowe raporty, znajdują się w Podręczniku dotyczącym raportów. Dostęp do Podręcznika dotyczącego raportów można uzyskać z poziomu oprogramowania CareLink Pro:

- 1 Wybrać kolejno opcje **Help > View Report Reference Guide (PDF)** (Pomoc > Wyświetl Podręcznik dotyczący raportów).
- 2 Wybrać język dla Podręcznika dotyczącego raportów.

Raporty oprogramowania CareLink Pro mają następujące wspólne elementy:

- **Nagłówek raportu** — nagłówek raportu zawiera informacje identyfikacyjne, takie jak nazwa raportu, nazwisko pacjenta i źródło danych.
- **Stężenie węglowodanów i glukozy we krwi** — na wykresach i w tabelach jednostki węglowodanów są wyświetlane kursywą, a stężenie glukozy we krwi jest wyświetlane czcionką pogrubioną.
- **Dane z weekendu** — dni weekendu są wyświetlane czcionką pogrubioną, aby można je było łatwo zidentyfikować.
- **Legendy** — na dole każdego raportu pojawia się legenda symboli. Chociaż symbol może pojawiać się w kilku raportach, legenda jest specyficzna dla każdego raportu.

Raport Dashboard/Episode Summary (Tablica/Podsumowanie epizodów)

Raport Dashboard/Episode Summary (Tablica/Podsumowanie epizodów) jest dwustronicowym raportem, który ma za zadanie dostarczyć zbiorcze informacje o całościowej kontroli stężenia glukozy u pacjenta w wybranym okresie czasu. Pierwsza strona raportu nosi nazwę Therapy Management Dashboard (Tablica kontroli leczenia), a drugą stroną stanowi Episode Summary (Podsumowanie epizodów). Poniżej przedstawiono opisy obu stron.

Therapy Management Dashboard (Tablica kontroli leczenia)

Raport Therapy Management Dashboard (Tablica kontroli leczenia) pozwala na uwidocznienie całościowej kontroli stężenia glukozy o danej porze dnia. Strona Dashboard (Tablica) pokazuje na wykresach dobowych nakładające się odczyty stężenia glukozy pochodzące z sensora oraz informacje o podanej insulynie. Strona Dashboard (Tablica) pokazuje także dane pozyskane w ciągu nocy oraz w okresach okołoposiłkowych w celu ułatwienia oceny kontroli stężenia glukozy przed posiłkami oraz po nich. Na podstawie tych wykresów można wzrokowo rozpoznać główne

wzorce kliniczne, takie jak hiperglikemia, hipoglikemia oraz zmienność w obrębie całonocnego obrazu kontroli stężenia glukozy. Strona Dashboard (Tablica) zawiera analizę statystyczną wzorców hipo- i hiperglikemicznych powtarzających się o określonych porach dnia.

Dodatkowo strona Dashboard (Tablica) umożliwia skorelowanie kontroli stężenia glukozy o określonej porze dnia z głównymi modyfikatorami terapii, takimi jak schemat wlewu podstawowego, przyswajanie insuliny, wrażliwość na insulinę i przeliczniki węglowodanów. Zmniejsza to potrzebę ręcznego szukania zależności między zdarzeniami w wielu raportach. Strona Dashboard (Tablica) pokazuje także całonocną statystykę użytkownika pompy i sensora.

Episode Summary (Podsumowanie epizodów)

Strona Episode Summary (Podsumowanie epizodów) dostarcza szczegółowych informacji o epizodach hipo- i hiperglikemii. Pokazuje ona najbardziej krytyczne epizody oraz częstość powiązanych istotnych zdarzeń w celu późniejszej analizy. Jeśli to możliwe, w raporcie wymienione są powszechnie znane przyczyny hipo- i hiperglikemii oraz propozycje leczenia.

Strona Episode Summary (Podsumowanie epizodów) dostarcza także ogólnych informacji dotyczących głównych sposobów zachowań i przestrzegania zaleceń związanych z użytkowaniem pompy insulinowej, urządzenia do ciągłego monitorowania glukozy i glukometru. Informacje te mogą nie być związane z epizodami.

Raport Adherence (Zachowanie)

W raporcie Adherence (Zachowanie) przedstawione są dane opisujące sposób wykorzystania pomp insulinowych i sensorów, a także zachowanie pacjenta dotyczące terapii. Raport ten odpowiada na pytanie: „Czy ilość danych była wystarczająca do dokładnego określenia, w jaki sposób pacjent korzysta ze swojej pompy insulinowej i sensora, jeżeli były one stosowane?”. Odpowiada on także na pytanie: „Czy pacjent stosuje się do instrukcji dotyczących terapii?”. Raport ten wskazuje również, czy zachodzi potrzeba przeprowadzenia z pacjentem rozmowy na temat sposobu kontroli leczenia cukrzycy przez pacjenta.

Raport Sensor and Meter Overview (Informacje ogólne na temat sensora i glukometru)

Raport Sensor and Meter Overview (Informacje ogólne na temat sensora i glukometru) przedstawia w postaci graficznej dzienne wartości stężenia glukozy i wartości średnich pochodzące z sensora i glukometru pacjenta, łącznie z rozbiciem na godziny w trybie 24-godzinnym i informacjami na temat tego, w jaki sposób odnoszą się one do posiłków i wzorców snu pacjenta. Znajdują się w nim również statystyki odczytów stężenia glukozy u pacjenta i wykorzystania przez niego insuliny.

Jeżeli dostępne są dane z sensora, podobna analiza danych z sensora jest tworzona jako pierwsza strona tego raportu. Jeżeli dane z sensora nie są dostępne, jako pierwsza strona zostanie utworzona strona analizy danych z glukometru.

Ostatnia strona (strony) raportu przedstawia wartość stężeń z dnia na dzień i jakość kontroli glikemicznej, węglowodanowej i insulinowej pacjenta. Każda strona pokazuje, w jaki sposób ta kontrola różni się podczas każdego dnia w całym okresie przedstawionym w raporcie, maksymalnie do 14 dni na stronę.

Raport Logbook (Dzienniczek)

Raport Logbook (Dzienniczek) przedstawia dane dotyczące stężenia glukozy z glukometru, węglowodanów i insuliny dla każdego dnia w okresie przedstawionym w raporcie. Stanowi on dzienniczek zdarzeń rejestrowanych co godzinę, a także dziennych wartości średnich i sum. Każda strona zawiera do 14 dni. Jeżeli okres przedstawiony w raporcie przekracza 14 dni, tworzone są dodatkowe strony.

Raport Device Settings Snapshot (Przegląd ustawień urządzenia)

W raporcie Device Settings Snapshot (Przegląd ustawień urządzenia) przedstawiony jest przegląd ustawień pompy lub monitora Guardian REAL-Time pacjenta dla określonej daty i godziny. Może on pomóc w zrozumieniu innych raportów lub po prostu udokumentować ustawienia pacjenta.

Ustawienia pompy lub monitora są rejestrowane wyłącznie w czasie, gdy urządzenie jest odczytywane. Jeżeli urządzenie nie było odczytywane w okresie przedstawionym w raporcie, nie będą dostępne żadne ustawienia.

Raport Daily Detail (Szczegóły z dnia)

Raport Daily Detail (Szczegóły z dnia) przedstawia dane dotyczące stężenia glukozy, ilości węglowodanów i wykorzystanie insuliny przez pacjenta w wybranym dniu. Dla każdego dnia wybranego z tabeli danych tworzony jest oddzielny raport.

Raport Daily Detail (Szczegóły z dnia) umożliwia szczegółowy wgląd w każdy wybrany dzień. Pozwala on również skupić się na konkretnym dniu w przypadku przecucia, że w terapii pacjenta nastąpiły interesujące wydarzenia.


Eksportowanie danych

Można eksportować dane urządzenia zebrane i przechowywane w oprogramowaniu CareLink Pro. W ten sposób dostarczane są wszystkie dane z urządzenia pacjenta do użycia w statystykach lub do tworzenia wyspecjalizowanych raportów lub tabel. Plik .csv można zaimportować do programu Microsoft Excel lub pewnych klinicznych programów statystycznych, w których można dalej przetwarzać dane.

Plik .csv zawiera dane, w których zarejestrowane są działania urządzenia. Są tam podane np. listy z zapisami odczytów glukometru, wartościami odczytów z glukometru otrzymanymi przez pompę lub zmianami w dawce podstawowej.

UWAGA: Jest to zaawansowana funkcja wymagająca znajomości surowych danych urzędzenia. Wymaga ona również biegłości w posługiwaniu się oprogramowaniem, do którego importowany jest plik .csv.

Aby skorzystać z funkcji eksportowania oprogramowania CareLink Pro, należy wykonać następujące czynności:

- 1 Nacisnąć zakładkę pacjenta lub przycisk **Open Patient** (Otwórz rekord pacjenta) , a następnie nacisnąć dwukrotnie nazwisko pacjenta.
- 2 Upewnić się, że wyświetlany jest obszar roboczy **Reports** (Raporty).
- 3 Za pomocą pól **Duration** (Czas trwania) lub **From/Through** (Od/do) ustawić daty i długość raportu.
Maksymalny czas trwania, który można wybrać, to 12 tygodni.
- 4 Nacisnąć łącze **export selected data** (eksportuj wybrane dane).
Wyświetlone zostanie okno dialogowe **Export Data to CSV File** (Eksportuj dane do pliku CSV).
- 5 Przejść do miejsca, w którym plik .csv ma być przechowywany na komputerze. Aby zmienić nazwę pliku, wpisać ją w polu **File name** (Nazwa pliku).
- 6 Nacisnąć przycisk **SAVE** (Zapisz).

UWAGA: Więcej informacji na temat danych w plikach CSV można znaleźć w dodatku na temat danych CSV.

Plik .csv zostanie zapisany na komputerze w wybranym miejscu. Będzie można go zaimportować do dowolnego programu obsługującego ten rodzaj plików.

Administracja systemem

Ważne jest, aby regularnie tworzyć kopię zapasową bazy danych oprogramowania CareLink Pro. W bazie danych przechowywane są wszystkie dane systemowe zgromadzone w rekordach pacjenta, łącznie z informacjami o profilu, danymi pobranymi z urządzenia i ustawieniami raportów.

Ważne jest również posiadanie najnowszej wersji oprogramowania CareLink Pro. Zaktualizowane wersje są dostępne okresowo i mogą zawierać ważne ulepszenia. Można wybrać pomiędzy wyszukiwaniem aktualizacji a byciem powiadamianym, gdy są one dostępne.

Stosowanie aktualizacji oprogramowania

Co jakiś czas dostępne są aktualizacje oprogramowania CareLink Pro. Po wyświetleniu powiadomienia o aktualizacji należy wykonać opisane poniżej czynności w celu pobrania najnowszej wersji oprogramowania.

UWAGA: Przed zastosowaniem aktualizacji oprogramowania należy wykonać kopię zapasową bazy danych. Patrz Tworzenie kopii zapasowej bazy danych na stronie 50.

- 1 Upewnić się, że na komputerze jest dostępne i aktywne połączenie z Internetem.
- 2 Gdy dla oprogramowania CareLink Pro dostępna jest aktualizacja, wyświetlony zostanie komunikat o aktualizacji oprogramowania CareLink Pro. Pozwala to na pobranie aktualizacji.
- 3 Nacisnąć przycisk **DOWNLOAD** (Pobierz). (W przypadku naciśnięcia przycisku **CANCEL** (Anuluj), powiadomienie o aktualizacji zostanie zamknięte. Można pobrać aktualizację w późniejszym terminie).

Wyświetlone zostanie ostrzeżenie zawierające zalecenie utworzenia kopii zapasowej bazy danych.

- 4 Nacisnąć przycisk **YES** (Tak) w celu utworzenia kopii zapasowej bazy danych (opis tej procedury znajduje się w części *Tworzenie kopii zapasowej bazy danych na stronie 50*). Nacisnąć przycisk **NO** (Nie), jeżeli kopia zapasowa danych została już utworzona.

Wyświetlany jest komunikat potwierdzający, że pobrana została nowa wersja oprogramowania CareLink Pro.

- 5 Aby zacząć korzystać z najnowszej wersji oprogramowania CareLink Pro, nacisnąć przycisk **YES** (Tak) w celu zamknięcia i ponownego otwarcia aplikacji. Nacisnąć przycisk **NO** (Nie), jeżeli użytkownik woli poczekać przed ponownym uruchomieniem oprogramowania CareLink Pro.

Wyłączanie automatycznych aktualizacji

Jeżeli użytkownik nie chce otrzymywać powiadomień o aktualizacjach oprogramowania CareLink Pro, powinien wykonać następujące czynności:

- 1 Wybrać kolejno opcje **Tools** > **Options** (Narzędzia > Opcje).
- 2 Nacisnąć zakładkę **General** (Ogólne).
- 3 W sekcji Communications (Komunikacja) usunąć zaznaczenie pola wyboru obok opcji **Automatically check for software updates** (Automatycznie wyszukuj aktualizacje oprogramowania).

Ręczne wyszukiwanie aktualizacji

W dowolnym momencie można ręcznie wyszukać aktualizacje oprogramowania CareLink Pro.

UWAGA: Przed zastosowaniem aktualizacji oprogramowania należy wykonać kopię zapasową bazy danych. Patrz Tworzenie kopii zapasowej bazy danych na stronie 50.

- 1 Upewnić się, że na komputerze jest dostępne i aktywne połączenie z Internetem.
- 2 Wybrać kolejno opcje **Tools** > **Check for Software Updates** (Narzędzia > Szukaj aktualizacji oprogramowania).
- 3 Jeżeli żadne aktualizacje nie są akurat dostępne, wyświetlony zostanie komunikat. Jeżeli aktualizacja jest dostępna, zostanie wyświetlony komunikat o aktualizacji oprogramowania CareLink Pro.
- 4 Wykonać procedurę opisaną w części [Stosowanie aktualizacji oprogramowania na stronie 48](#).

Tworzenie kopii zapasowej i przywracanie bazy danych

Dobrym pomysłem jest ustalenie regularnego rozkładu wykonywania kopii zapasowych bazy danych. Pomaga to w utrzymaniu regularności tej czynności i zmniejsza ryzyko utraty danych.

W przypadku wykonywania kopii zapasowej lub przywracania bazy danych system wyświetla komunikat ostrzegawczy, jeżeli na innych komputerach znajdują się aktywni użytkownicy oprogramowania.

Tworzenie kopii zapasowej bazy danych

Poniższe czynności umożliwiają utworzenie kopii zapasowej aktualnej bazy danych do wybranego miejsca.

- 1 Upewnić się, że wszystkie rekordy pacjentów są zamknięte.
- 2 Wybrać kolejno opcje **Tools > Backup Database** (Narzędzia > Utwórz kopię zapasową bazy danych).

UWAGA: Kopię zapasową bazy danych można zapisać na dysku sieciowym lub na przenośnym nośniku danych (np. płycie DVD, płycie CD lub dysku USB).

- 3 Przejść do miejsca, w którym plik kopii zapasowej ma zostać zapisany na komputerze. Jeżeli nazwa pliku kopii zapasowej ma zostać zmieniona, należy wpisać ją w polu **File name** (Nazwa pliku).
- 4 Nacisnąć przycisk **Save** (Zapisz). Podczas zapisywania bazy danych wyświetlany jest pasek postępu.
Po zakończeniu zapisywania kopii zapasowej wyświetlony zostanie komunikat.
- 5 Nacisnąć przycisk **OK** w celu zamknięcia komunikatu.

Przywracanie bazy danych

Jeżeli do aktualnej bazy danych nie można uzyskać dostępu lub z niej korzystać, może zaistnieć potrzeba jej zastąpienia. Im aktualniejsza kopia zapasowa, tym mniej danych zostanie utraconych w przypadku zastąpienia bazy danych.

PRZESTROGA: W przypadku przywracania bazy danych z kopii zapasowej wszystkie nowe dane utworzone w aktualnej bazie danych od momentu powstania wybranej kopii zapasowej zostaną utracone.

Następujące czynności pozwalają na wybranie kopii zapasowej przeznaczonej do zastąpienia aktualnej bazy danych.

- 1 Upewnić się, że wszystkie rekordy pacjentów są zamknięte.
- 2 Wybrać kolejno opcje **Tools > Restore Database** (Narzędzia > Przywróć bazę danych).
- 3 Wybrać plik kopii zapasowej, który ma zostać użyty do zastąpienia aktualnej bazy danych (zazwyczaj najnowszy).
- 4 Nacisnąć przycisk **Open** (Otwórz). Wyświetlany jest komunikat ostrzegawczy przypominający o danych, które mogą zostać utracone w przypadku kontynuowania przywracania bazy danych.
- 5 Nacisnąć przycisk **OK**, aby kontynuować. Gdy baza danych jest przywracana, wyświetlany jest pasek postępu.
Po zakończeniu przywracania bazy danych wyświetlony zostanie komunikat.
- 6 Nacisnąć przycisk **OK** w celu zamknięcia komunikatu.

Gdy system jest niedostępny

W przypadku próby uruchomienia systemu w momencie, gdy inny użytkownik wykonuje operację tworzenia kopii zapasowej lub przywracania, zostanie wyświetlony komunikat informujący o niedostępności systemu. Do chwili zakończenia zadania system będzie niedostępny.

Wykonać jedną z poniższych czynności:

- Począkać na zakończenie procesu i udostępnienie systemu.
- Nacisnąć przycisk **CANCEL** (Anuluj) w celu wyjścia i spróbować ponownie później.

Rozwiązywanie problemów

Ten temat zawiera informacje mające na celu pomoc w rozwiązywaniu problemów, które mogą wystąpić podczas korzystania z oprogramowania CareLink Pro. Zawiera on również instrukcje dotyczące odinstalowywania oprogramowania CareLink Pro, jeśli zajdzie taka potrzeba.

Błędy związane z ogólnym korzystaniem z aplikacji

Jeżeli użytkownik spróbuje pobrać aktualizację oprogramowania przez Internet, może otrzymać komunikat o niewystarczających do tego uprawnieniach. Do pobierania aktualizacji oprogramowania CareLink Pro wymagane są uprawnienia administratora.

- 1 Należy zamknąć aplikację oprogramowania CareLink Pro i ponownie uruchomić komputer.
- 2 Na komputerze powinna zalogować się osoba z uprawnieniami administratora.
- 3 Należy postępować zgodnie z instrukcjami w części *Stosowanie aktualizacji oprogramowania na stronie 48*.

Brak połączenia z bazą danych

Komunikat o błędzie mówiący o braku połączenia z bazą danych oznacza jedną z następujących sytuacji:

- Baza danych została przeniesiona. Baza danych musi znajdować się w tym samym miejscu, które zostało wybrane podczas instalacji oprogramowania CareLink Pro. Jeżeli została ona przeniesiona, należy przemieścić ją z powrotem w miejsce wybrane podczas instalacji.
- Komputer użytkownika nie jest podłączony do dysku sieciowego, na którym znajduje się baza danych. Jeżeli baza danych znajduje się na dysku sieciowym, w sieci mogą występować problemy uniemożliwiające dostęp do dysku. Należy skontaktować się z działem obsługi komputerów w danej placówce w celu uzyskania pomocy w ponownym podłączeniu dysku sieciowego, na którym znajduje się baza.

Zapomniano hasło placówki do oprogramowania CareLink Pro

Jeżeli nikt nie pamięta hasła używanego w zakładzie opieki zdrowotnej do logowania do oprogramowania CareLink Pro, należy ponownie zainstalować oprogramowanie CareLink Pro i utworzyć nową bazę danych. Po ponownym zainstalowaniu oprogramowania nie będzie można uzyskać dostępu do informacji o pacjentach znajdujących się w poprzedniej bazie danych. Hasło utworzone podczas nowej instalacji należy zachować, aby w przyszłości nie utracić danych.

Błędy odczytu urządzenia

Błąd	Objaśnienie
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (Nie można było otworzyć wybranego portu szeregowego. Inne działania na tym porcie może być w toku. Należy poczekać, aż port będzie dostępny, lub wybrać inny port).	Należy sprawdzić, czy wybrany port COM nie jest wykorzystywany przez inny program lub wybrać inny port. Należy spróbować ponownie uruchomić wykorzystywany komputer, a następnie ponownie odczytać urządzenie. Sprzęt (taki jak kabel) podłączony do portu lub sam port może być uszkodzony. Należy podłączyć sprzęt do innego portu i spróbować odczytać urządzenie ponownie w celu określenia problemu.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (Automatyczne wykrywanie nie znalazło urządzenia w żadnym dostępnym porcie. Należy sprawdzić podłączenie kabla, baterię i stan urządzenia i spróbować ponownie, lub spróbować podać port szeregowy).	Należy sprawdzić połączenie pomiędzy kablem a komputerem, a następnie sprawdzić, czy stan baterii urządzenia jest dobry. Jeżeli tak jest, należy spróbować podać port szeregowy komputera, do którego podłączony jest kabel, zamiast wybierać automatyczne wykrywanie.
Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Nie znaleziono urządzenia w wybranym porcie szeregowym. Należy sprawdzić podłączenie kabla, baterię i stan urządzenia i spróbować ponownie, spróbować wybrać inny port lub spróbować skorzystać z automatycznego wykrywania).	Należy sprawdzić połączenie pomiędzy kablem a komputerem, a następnie sprawdzić, czy stan baterii urządzenia jest dobry. Jeżeli tak jest, należy spróbować wybrać inny numer portu szeregowego komputera lub wybrać opcję automatycznego wykrywania.
Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (Nie można skomunikować się z urządzeniem. Należy upewnić się, że zostało podłączone i wybrane prawidłowe urządzenie, sprawdzić podłączenie kabla, baterię i stan urządzenia, a następnie spróbować ponownie).	Należy sprawdzić wszystkie ustawienia wybrane dla odczytywanego urządzenia, łącznie z nazwą urządzenia, numerem seryjnym i rodzajem połączenia. Należy również upewnić się, że urządzenie, kabel i komputer są prawidłowo połączone. Należy sprawdzić, czy stan baterii i alarmu urządzenia jest prawidłowy. Następnie spróbować odczytu ponownie.
Unexpected response... retrying (n%) (Nieoczekiwana odpowiedź... ponowna próba w toku).	Z urządzenia została odczytana nieoczekiwana wartość. System będzie ponownie próbował nawiązać komunikację do momentu anulowania lub udanego nawiązania komunikacji.
The link device was found, but the device (<serial #>) is not responding. Please verify the device's serial number, place the device closer to the link device to minimize signal interference, check device battery and status. (Urządzenie komunikacyjne zostało znalezione, ale urządzenie (nr seryjny) nie odpowiada. Należy sprawdzić numer seryjny urządzenia, umieścić urządzenie bliżej urządzenia komunikacyjnego w celu zmniejszenia zakłóceń, sprawdzić baterię i stan urządzenia).	Należy sprawdzić, czy został wpisany prawidłowy numer seryjny. Jeżeli nie, należy ponownie wprowadzić prawidłowy numer seryjny. Jeżeli numer seryjny jest prawidłowy, należy spróbować przesunąć urządzenie bliżej urządzenia komunikacyjnego. Należy odsunąć urządzenie i urządzenie komunikacyjne od możliwego źródła zakłóceń (takiego jak inne urządzenia radiowe). Należy sprawdzić stopień naładowania baterii oraz, w przypadku przesyłania danych z pompy insulinowej, sprawdzić stan podawania pompy.

Błąd	Objaśnienie
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (Pompa podaje tymczasową dawkę podstawową. Należy anulować tymczasową dawkę podstawową lub poczekać, dopóki nie zostanie ona zakończona, a następnie spróbować ponownie).	Pompa, którą próbuje odczytać użytkownik, podaje tymczasową dawkę podstawową. Należy poczekać, aż tymczasowa dawka podstawowa zostanie zakończona, lub anulować tymczasową dawkę podstawową i wówczas odczytać pompę.
This device has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (W pompie zostały uaktywnione alarmy lub wykryte błędy. Należy skasować alarmy i spróbować ponownie).	W pompie zostały uaktywnione alarmy, które uniemożliwiają jej odczyt. Należy przeczytać instrukcje dotyczące alarmów w celu ich skasowania. Należy skasować alarm i ponowić próbę odczytania pompy.
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (Pompa podaje bolus. Należy anulować bolus lub poczekać, dopóki nie zostanie on zakończony, a następnie spróbować ponownie).	Pompa, którą próbuje odczytać użytkownik, podaje bolus. Należy poczekać, aż bolus zostanie zakończony, lub anulować bolus i wówczas odczytać pompę.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (Urządzenie zwróciło nieprawidłowe wpisy; wszystkie odczytane dane zostaną odrzucone).	Należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem (patrz Pomoc na stronie 2).

Błędy podczas tworzenia raportu

Wiele wpisów danych dla tej samej daty

Jeżeli wiele wpisów danych istnieje dla tego samego dnia i godziny dla tego samego urządzenia, system traktuje to jak konflikt i nie może go rozwiązać. Raporty utworzone za pomocą tych danych urządzenia ominą porcję danych, która się nakłada.

Można spróbować dostosować okres przedstawiany w raporcie w celu ominięcia nakładających się danych. Można też usunąć urządzenie z systemu, a następnie dodać je z powrotem w celu usunięcia poprzednich odczytów.

System zamierza zignorować dane

Jeżeli w urządzeniu został zmieniony czas, co spowodowało nakładanie się danych lub przerwy w danych o długości trzech godzin lub więcej, system nie włączy tej porcji danych do tworzonych raportów.

Błędy tworzenia kopii zapasowej i przywracania systemu

Nie można zablokować bazy danych

Oznacza to, że system jest wykorzystywany przez wielu użytkowników i inni użytkownicy są zalogowani. System nie pozwoli na utworzenie kopii zapasowej bazy danych, gdy inni użytkownicy wykonują potencjalnie zadania mogące mieć wpływ na bazę danych. Kopię zapasową bazy danych będzie można wykonać, gdy wszyscy inni użytkownicy zakończą korzystanie z oprogramowania CareLink Pro.

Nie można ukończyć tworzenia kopii zapasowej lub przywracania systemu

Inni użytkownicy nie mogą się zalogować i nie można zakończyć tworzenia kopii zapasowej lub przywracania systemu. Należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem (patrz [Pomoc na stronie 2](#)).

Przywracanie bazy danych kończy się niepowodzeniem

Plik kopii zapasowej bazy danych, którego użytkownik próbuje użyć do przywrócenia systemu, jest uszkodzony. Należy spróbować przywrócić system z innego pliku kopii zapasowej.

Oinstalowywanie oprogramowania

Jeżeli zajdzie potrzeba odinstalowania oprogramowania CareLink Pro, należy wykonać następujące czynności:

- 1 Otworzyć Panel sterowania przez menu **Start** systemu Windows.
- 2 Wybrać polecenie **Dodaj lub usuń programy**. Wyświetlone zostanie okno Dodawanie lub usuwanie programów.
- 3 Przewinąć do programu **Medtronic CareLink Pro** i nacisnąć go.
- 4 Kliknąć przycisk **Usuń**. Wyświetlone zostanie okno kreatora Install Shield.
- 5 Nacisnąć przycisk **Next** (Dalej). Wyświetlony zostanie komunikat z prośbą o potwierdzenie chęci usunięcia aplikacji.
- 6 Nacisnąć **Yes** (Tak). Zostanie uruchomiony program odinstalowujący i usunie program oraz wszystkie jego pliki z komputera. Gdy to nastąpi, na ekranie kreatora zostanie wyświetlony komunikat potwierdzający odinstalowanie.
- 7 Nacisnąć przycisk **Finish** (Koniec).

Tabela symboli

W poniższej tabeli przedstawiono ikony i symbole używane na opakowaniach i urządzeniach:

Opis	Ikona
Jedna sztuka na pojemnik/opakowanie	(1X)
Dołączony dysk CD	
Należy zapoznać się z instrukcją użytkownika	
Data produkcji (rok)	
Numer katalogowy	REF
Conformité Européene (Zgodność z normami Unii Europejskiej). Ten symbol oznacza, że urządzenie spełnia wszystkie wymagania dyrektywy MDD 93/42/EEC.	

Dane CSV

Gdy użytkownik eksportuje dane z oprogramowania CareLink Pro, są one eksportowane do pliku .csv. Plik ten można wówczas zaimportować do arkusza kalkulacyjnego, takiego jak Microsoft Excel. Kompletną listę danych, które może zawierać plik CSV, można znaleźć w definicjach kolumn w pliku CSV.

Plik CSV zawiera nazwę i identyfikator pacjenta oraz okres przedstawiony w raporcie, a także identyfikuje każde urządzenie objęte raportem.

Definicje kolumny danych

Nagłówek kolumny	Definicja
Index (Indeks)	Kolejność, w której dane zostały zarejestrowane przez urządzenie.
Date (Data)	Data zarejestrowania danych przez urządzenie.
Time (Godzina)	Godzina zarejestrowania danych.
New Device Time (Nowa godzina urządzenia)	Nowa data i godzina, jeżeli zostały one zmienione w urządzeniu.
BG Reading (mg/dL or mmol/L) (Odczyt stężenia glukozy, mg/dl lub mmol/l)	Odczyt stężenia glukozy we krwi zarejestrowany przez glukometr, monitor Guardian lub pompę. Jeżeli dane pochodzą z pompy lub monitora Guardian, ta kolumna odzwierciedla ręczne stężenie glukozy oraz stężenie glukozy otrzymane z glukometru Link.
Linked BG Meter ID (Identyfikator połączonego glukometru)	Numer seryjny glukometru wysyłającego określone odczyty stężenia glukozy we krwi do urządzenia.
Basal Rate (U/h) (Szybkość dawki podstawowej, jedn./godz.)	Aktywna prędkość podstawowego wlewu insuliny w jednostkach na godzinę.
Temp Basal Amount (Ilość tymczasowej dawki podstawowej)	Jeżeli pompa podawała tymczasową dawkę podstawową, jest to ilość tymczasowej dawki podstawowej.
Temp Basal Type (Rodzaj tymczasowej dawki podstawowej)	Rodzaj regulacji tymczasowej dawki podstawowej (prędkość insuliny lub procent dawki podstawowej).
Temp Basal Duration (m) (Czas trwania tymczasowej dawki podstawowej, min)	Długość czasu w minutach dla podawania tymczasowej dawki podstawowej insuliny (patrz opis rodzaju powyżej).

Nagłówek kolumny	Definicja
Bolus Type (Rodzaj bolusa)	Rodzaj podawania insuliny w bolusie [Normal — normalny, Square — przedłużony, Dual (normal part) — złożony (część normalna) lub Dual (square part) — złożony (część przedłużona)].
Bolus Volume Selected (U) (Wybrana objętość bolusa, jedn.)	Ilość jednostek insuliny wybrana do podania podczas podawania insuliny w bolusie.
Bolus Volume Delivered (U) (Podana objętość bolusa, jedn.)	Faktycznie podana ilość jednostek insuliny podczas podawania insuliny w bolusie.
Programmed Bolus Duration (h) (Zaprogramowany czas trwania bolusa, godz.)	Czas trwania dla bolusa o przedłużonym działaniu lub porcji o przedłużonym działaniu dla bolusa złożonego.
Prime Type (Rodzaj wypełniania)	Ręczny lub stały. Rodzaj ręczny jest wykorzystywany bezpośrednio po przewijaniu w celu wypełnienia drenów zestawu infuzyjnego przed ich wprowadzeniem. Rodzaj stały jest wykorzystywany po wprowadzeniu zestawu infuzyjnego do wypełnienia miękkiej kaniuli insuliną po wyjęciu igły do wprowadzania.
Prime Volume Delivered (U) (Podana objętość wypełnienia, jedn.)	Ilość jednostek insuliny podana faktycznie do wypełnienia.
Alarm	Nazwa alarmu, który wystąpił.
Suspend (Zawieszenie)	Określa stan zawieszenia pompy.
Rewind (Przewijanie)	Data i godzina przewinięcia urządzenia.
BWZ Estimate (U) (Szacowana wartość w kalkulatorze Bolus Wizard, jedn.)	Szacowana ilość insuliny w bolusie obliczona za pomocą kalkulatora Bolus Wizard w pompie Paradigm.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L) (Górna granica docelowego stężenia glukozy we krwi w kalkulatorze Bolus Wizard, mg/dl lub mmol/l)	Ustawienie górnej granicy zakresu docelowego stężenia glukozy we krwi używane przez funkcję kalkulatora Bolus Wizard.
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L) (Dolna granica docelowego stężenia glukozy we krwi w kalkulatorze Bolus Wizard, mg/dl lub mmol/l)	Ustawienie dolnej granicy zakresu docelowego stężenia glukozy we krwi używane przez funkcję kalkulatora Bolus Wizard.
BWZ Carb Ratio (Przelicznik węglowodanów w kalkulatorze Bolus Wizard)	Ustawienie dla stosunku insuliny do węglowodanów. Jeżeli jako jednostki wykorzystywane są gramy, stosunek jest ilością gramów, na którą przypada jednostka insuliny. Jeżeli jako jednostki wykorzystywane są wymienniki, stosunek jest ilością jednostek insuliny używanych do skompensowania jednego wymiennika.
BWZ Insulin Sensitivity (Wrażliwość na insulinę w kalkulatorze Bolus Wizard)	Ustawienie wrażliwości na insulinę. Wrażliwość na insulinę określa, o ile poziom glukozy we krwi obniża się w wyniku podania jednej jednostki insuliny. Jest to ustawiane używane przez funkcję kalkulatora Bolus Wizard.
BWZ Carb Input (Dane wejściowe ilości węglowodanów w kalkulatorze Bolus Wizard)	Ilość węglowodanów wprowadzona do kalkulatora Bolus Wizard i używana do oszacowania bolusa.
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L) (Dane wejściowe stężenia glukozy w kalkulatorze Bolus Wizard, mg/dl lub mmol/l)	Odczyt stężenia glukozy we krwi wprowadzony do kalkulatora Bolus Wizard i używany do oszacowania bolusa.
BWZ Correction Estimate (U) (Szacowana korekta w kalkulatorze Bolus Wizard, jedn.)	Liczba jednostek insuliny w bolusie wymagana do korekty stężenia glukozy we krwi, obliczona przez funkcję kalkulatora Bolus Wizard.
BWZ Food Estimate (U) (Szacowana ilość przed posiłkiem w kalkulatorze Bolus Wizard, jedn.)	Szacowana liczba jednostek insuliny w bolusie wymagana do skompensowania oczekiwanego spożycia ilości węglowodanów, obliczona przez funkcję kalkulatora Bolus Wizard.

Nagłówek kolumny	Definicja
BWZ Active Insulin (U) (Aktywna insulina w kalkulatorze Bolus Wizard, jedn.)	Obliczona ilość aktywnej insuliny pozostała w ciele z poprzednio podanych dawek insuliny, występująca podczas określania szacowanej ilości bolusa za pomocą funkcji kalkulatora Bolus Wizard.
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L) (Stężenie glukozy we krwi do kalibracji sensora, mg/dl lub mmol/l)	Wartość stężenia glukozy wykorzystywana do kalibracji sensora, podawana w mg/dl lub mmol/l.
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L) (Stężenie glukozy z sensora, mg/dl lub mmol/l)	Wartość stężenia glukozy zmierzonego przez sensor.
ISIG value (Wartość ISIG)	Sygnały wejściowe odczytywane z sensora, mierzone w nanoamperach (nA).

Więcej informacji o plikach CSV eksportowanych przez oprogramowanie CareLink Pro

Tytuł na górze pliku CSV zawiera następujące informacje:

- nazwisko pacjenta,
- listę wybranych urządzeń i ich numery seryjne,
- wybrany zakres danych.

Każdy blok kolumn ma tytuł zawierający następujące informacje:

- nazwę urządzenia, do którego odnosi się blok danych;
- numer seryjny tego urządzenia.

Jeżeli dane nie są wyświetlane zgodnie z oczekiwaniami

Szereg różnych czynników może spowodować wyświetlanie danych CSV w sposób inny od oczekiwanego.

- Zmiany daty lub godziny w urządzeniu mogą zmienić sekwencję lub spowodować wyświetlenie rekordów spoza wybranego zakresu dat.
- Jeżeli pomiędzy odczytami z urządzenia występuje duża przerwa, dane dla tego urządzenia mogą być wyświetlane w wielu blokach.

Słownik

A1C - Hemoglobina glikowana.

AUC (ang. Area Under the Curve, Obszar pod krzywą) - Wskazuje na ilość odchyłeń w górę i w dół, zgodnie z zaprogramowanymi wartościami. Dane odchyłeń wskazują na częstotliwość odchyłeń w górę lub w dół. Obszar pod krzywą wskazuje na skalę zdarzeń przez pokazanie jak bardzo poza zakresem lub przez jak długo.

Audio bolus - Pompę można zaprogramować w taki sposób, aby użytkownik słyszał sygnał dźwiękowy po wybraniu ilości insuliny w bolusie (0,5 lub 1,0 jednostka) do podania. Jest to pomocne w sytuacjach, gdy ciężko jest zobaczyć przyciski na pompie.

Bolus Dual Wave® (Złożony) - Kombinacja bolusa zwykłego, podawanego natychmiast, oraz następującego po nim bolusa o przedłużonym działaniu. Część insuliny z bolusa o przedłużonym działaniu jest podawana równomiernie w pewnym okresie.

Bolus ekspresowy - Metoda podawania dla dowolnego rodzaju bolusa za pomocą przycisku ekspresowego na pompie.

Bolus korekcyjny - Ilość insuliny potrzebna do zredukowania wysokiego stężenia glukozy w celu przywrócenia zakresu docelowego.

Bolus podawany przed posiłkiem - Dawka insuliny przyjmowana w celu skompensowania oczekiwanego wzrostu stężenia glukozy we krwi po jedzeniu.

Bolus ręczny - Opcja dostępna w menu BOLUS, gdy aktywny jest kalkulator Bolus Wizard. Jedną z metod zaprogramowania bolusa bez korzystania z funkcji kalkulatora Bolus Wizard.

Bolus Square Wave® (O przedłużonym działaniu) - Bolus podawany równomiernie w wyznaczonym okresie (od 30 minut do 8 godzin).

CareLink® Personal - Usługa online umożliwiająca zarządzanie danymi dotyczącymi cukrzycy przez Internet.

Część bolusa o przedłużonym działaniu (Pd) - Druga część bolusa złożonego. Część o przedłużonym działaniu jest podawana równomiernie we wskazanym okresie, po podaniu części NATYCHMIASTOWEJ.

Easy Bolus™ - Metoda podawania zwykłego bolusa, korzystając z przycisku Easy Bolus (Łatwy bolus) na pompie.

Funkcja schematów - Rozszerzona funkcja pompy umożliwiająca zaprogramowanie opcjonalnych wlewów podstawowych (Schemat A lub Schemat B) właściwych dla rodzajów aktywności lub wzorców stężenia glukozy, które nie są częścią dnia codziennego, ale należą do stylu życia pacjenta. Takimi rodzajami aktywności mogą być np. uprawianie sportu raz w tygodniu, zmiana godzin snu podczas weekendu lub zmiany hormonalne podczas cyklu menstruacyjnego.

GLU - Skrót oznaczający stężenie glukozy we krwi.

Glukometr - Urządzenie medyczne służące do określania przybliżonego stężenia glukozy we krwi. Mała kropla krwi jest umieszczana na jednorazowym pasku testowym, który glukometr odczytuje i wykorzystuje do obliczenia stężenia glukozy we krwi. Glukometr wyświetla następnie stężenie w mg/dl lub mmol/l.

HbA1c - Hemoglobina glikowana.

Hiperglikemia - Podniesione stężenie glukozy we krwi, obserwowane w wyniku monitorowania stężeń glukozy we krwi z występowaniem lub bez występowania części lub wszystkich z następujących objawów: nudności, wymioty, zaburzenia widzenia, ból głowy, zaburzenia pokarmowe, częste oddawanie dużych ilości moczu oraz letarg.

Hipoglikemia - Niskie stężenie glukozy we krwi, obserwowane w wyniku monitorowania stężeń glukozy we krwi z występowaniem lub bez występowania części lub wszystkich z następujących objawów: nadmierny głód, drgawki lub drżenie, pocenie się, wirowanie obrazu przed oczyma, zawroty głowy, ból głowy, niewyraźna mowa, nagłe wahania nastroju lub zmiany osobowości.

ID nadajn. - Numer seryjny aktualnie używanego nadajnika.

Insulina w bolusie - Dawka insuliny podana w celu skompensowania oczekiwanego wzrostu stężenia glukozy we krwi (np. po posiłku lub przekąsce) lub w celu obniżenia wysokiego stężenia do poziomu zakresu docelowego.

ISIG - Wartości sensora oznaczające, czy elektronika nadajnika w systemie wzmocnionym sensorem działa poprawnie. Jeżeli wartość ISIG jest mniejsza niż 24,00 nA lub większa niż 29,00 nA, należy skontaktować się z działem pomocy. Konieczna może być wymiana nadajnika.

Jednostki węglowodanów - Wartość posiłku wprowadzana do kalkulatora Bolus Wizard. Wprowadzana w gramach (węglowodanów) lub wymiennikach węglowodanowych.

Krok - Skonfigurowana ilość insuliny używana przy podawaniu łatwego bolusa.

Łącze

(1) Służy do włączania i konfigurowania opcji glukometru umożliwiającej pompie odbiór odczytów stężenia glukozy we krwi z glukometru.

(2) W tym systemie określenie to odnosi się również do łączy hipertekstowych. Po naciśnięciu na nie łącze hipertekstowe powoduje przejście do innego miejsca w systemie lub innej witrynie internetowej.

MAD% (Mean Absolute Difference %, średnia procentowa różnica bezwzględna) -

Przedstawia poziom dokładności w kalibracji sensora na odczyty z glukometru. Im mniejsza ta liczba, tym większa dokładność kalibracji. Wartość MAD% jest obliczana przez wyznaczenie różnic pomiędzy blisko występującymi parami odczytów z sensora i glukometru, podzielenie każdej różnicy przez odczyt z glukometru, a następnie uśrednienie wyników dla wszystkich par.

Maksymalna dawka podstawowa insuliny - Maksymalna dawka insuliny, jaką pompa może podać jednorazowo w ramach wlewu podstawowego (określana przez użytkownika).

Maksymalny bolus - Maksymalna ilość insuliny w bolusie, jaką pompa może podać jednorazowo (określana przez użytkownika).

Niskie GLU - Pompa uruchomi alarm, jeżeli sensor zasygnalizuje, że stężenie glukozy użytkownika osiągnęło ustawioną wartość lub spadło poniżej. Istnieje możliwość włączania lub wyłączania tej funkcji.

Opcja glukometru - Funkcja umożliwiająca pompie otrzymywanie odczytów stężenia glukozy we krwi z połączonego glukometru.

Ostrzeżenie dot. zbiorniczka - Programowalne ostrzeżenie generujące powiadomienie, gdy w zbiorniczku pompy pozostanie określona liczba jednostek lub gdy do opróżnienia zbiorniczka pozostanie określony czas.

Profil wlewu podstawowego - Wlew podstawowy z godziną początku i końca. W celu osiągnięcia lepszej kontroli glukozy użytkownik może zaprogramować w pompie kilka różnych profili w 24-godzinny okresie, przy czym każdy profil może mieć inny wlew podstawowy.

Przelicznik węglowodanów - Ilość węglowodanów kompensowana przez jednostkę insuliny. (Patrz także stosunek wymienników).

Przelicznik wymienników - Ilość insuliny potrzebna do skompensowania jednego (1) wymiennika węglowodanowego. (Patrz także stosunek węglowodanów).

Przesyłanie - Proces przesyłania danych pompy lub glukometru na serwer oprogramowania CareLink® Personal.

Przypomnienie o kalibracji - Pompa co 12 godzin uruchamia automatycznie powiadomienie „GLKM GLU O GG:MM”, sygnalizując, że aktualna wartość kalibracji nie jest już poprawna. Ustawiona wartość funkcji „Przyp.o kal.” jest przedziałem czasu przed wygaśnięciem ważności aktualnej wartości kalibracji, kiedy to użytkownik chce otrzymywać przypomnienia o konieczności dokonania kalibracji. Na przykład, jeśli wartość „Przyp.o kal.” została ustawiona na 2 godziny, powiadomienie „GLKM GLU O GG:MM” nastąpi 2 godziny przed momentem, w którym wymagana będzie kalibracja.

RF - Częstotliwość radiowa (ang. RF, Radio Frequency).

Schemat standardowy - Zwykły wlew podstawowy, dostosowany do typowego trybu życia pacjenta. Gdy funkcja schematów jest wyłączona, pompa działa zgodnie ze schematem standardowym (wlewu podstawowego).

Schematy wlewu podstawowego - Użytkownik może zaprogramować w pompie do trzech różnych schematów bazy do podawania podstawowej dawki insuliny: standardowy, A i B. Dla każdego schematu istnieje możliwość ustawienia do 48 wlewów podstawowych.

Stężenie insuliny - Siła lub rodzaj insuliny, którą lekarz przepisał użytkownikowi. Ma ono wpływ na prędkość podawania insuliny przez pompę. Jeżeli stężenie insuliny użytkownika ulegnie zmianie, schematy wlewu podstawowego i maksymalną prędkość bolusa i dawki podstawowej należy przeprogramować w pompie.

Test A1C - Test hemoglobiny A1C służący do interpretacji stężenia glukozy we krwi w danym okresie.

Test HbA1c - Test hemoglobiny A1C służący do interpretacji kontroli stężenia glukozy we krwi w okresie od 2 do 3 miesięcy.

Test ketonowy - Keton to produkt przemiany materii powstający, gdy organizm jest zmuszany do spalania tłuszczu zamiast glukozy w celu uzyskania energii. Może to oznaczać brak insuliny w organizmie. Test ketonowy mierzy ilość ketonu skoncentrowanego we krwi lub moczu.

Tym. - Tymczasowy.

Tymczasowy wlew podstawowy - Tymczasowy jednorazowy wlew podstawowy insuliny o sprecyzowanej dawce i czasie trwania. Zaspokajają zapotrzebowanie na insulinę związane ze szczególnymi rodzajami aktywności i stanami nienależącymi do typowego trybu życia pacjenta.

Urządzenie ComLink - Nadajnik-odbiornik o częstotliwości radiowej służący do pobierania danych z pompy Paradigm do komputera.

Urządzenie Com-Station - Urządzenie służące do pobierania danych z pompy MiniMed 508 i przesyłania danych z glukometrów innych producentów do komputera.

Wlew podstawowy - Ustawienie pompy zapewniające stały wlew insuliny w celu utrzymania stabilnego stężenia glukozy we krwi między posiłkami i w nocy. Wlew podstawowy imituje wytwarzanie insuliny przez trzustkę, zaspokajając niezwiązane z posiłkami zapotrzebowanie organizmu na insulinę.

Wlew podstawowy insuliny - Godzinna, ciągła infuzja insuliny podawana automatycznie przez pompę insulinową na podstawie zaprogramowanych profili i spersonalizowanych prędkości ustawionych w pompie. Pompa podaje dzienną infuzję insuliny, pokrywającą zazwyczaj zapotrzebowanie na insulinę tła podczas okresów na czczo (tj. w nocy i pomiędzy posiłkami).

Wrażliwość na insulinę - Wartość w mg/dl (lub mmol/l), o jaką jedna jednostka insuliny obniża stężenie glukozy we krwi. (Dane z kalkulatora Bolus Wizard).

Współczynnik bolusa korekcyjnego - Określa, o ile 1,0 jednostka insuliny obniży stężenie glukozy we krwi. Ten współczynnik używany jest do obliczania wielkości bolusa korekcyjnego, gdy stężenie cukru we krwi użytkownika jest wysokie. (Stężenie glukozy we krwi) – (docelowe stężenie glukozy we krwi) = X. $X \div (\text{współczynnik bolusa korekcyjnego}) = \text{wielkość bolusa korekcyjnego}$.

WW - Węglowodany

Wysokie GLU - Pompa uruchomi alarm, jeżeli sensor zasygnalizuje, że stężenie glukozy użytkownika osiągnęło ustawioną wartość lub ją przekroczyło. Istnieje możliwość włączania lub wyłączenia tej funkcji.

Zawieszenie - Funkcja przerywająca całkowicie podawanie insuliny. Powoduje anulowanie podawanie bolusa i/lub wypełniania. Wlew podstawowy jest wstrzymywany do czasu wznowienia.

Zestaw infuzyjny - Narzędzia używane do wkładania i mocowania kaniuli pod skórą i dostarczania insuliny do miejsca wprowadzenia za pomocą rurek od pompy.

Zwykły bolus - Natychmiastowe podanie określonej liczby jednostek insuliny.

Indeks

A

Adherence (Zachowanie), raport
informacje 45
aktualizacja oprogramowania 48
aktywacja urządzeń 34

B

Bayer Ascensia® DEX®
odpowiedniki 4
Bayer Ascensia ELITE™ XL
odpowiedniki 4
baza danych
kopiowanie do kopii zapasowej 50
przywracanie z kopii zapasowej 50
bezpieczeństwo 6
bezpieczeństwo, funkcje oprogramowania
CareLink Pro 2
bezpieczeństwo użytkownika
ostrzeżenia 6
przeciwwskazania 6
wskazania 6

C

CareLink Personal
pobieranie danych 23
tworzenie połączenia z kontem 22, 23
istniejące konto 22
zaproszenie e-mail 23

D

Daily Detail (Szczegóły z dnia), raport
informacje 46

dane urządzenia
pobieranie danych z programu CareLink
Personal 23
pobieranie z urządzenia pacjenta 35
tworzenie połączeń z kontami
programu CareLink Personal 22, 23
istniejące konto 22
zaproszenie e-mail 23
dane urządzenia online
pobieranie danych 23
tworzenie połączeń z kontami
programu CareLink Personal 22, 23
istniejące konto 22
zaproszenie e-mail 23
Dashboard/Episode Summary (Tablica/
Podsumowanie epizodów), raport
informacje 44
daty do przedstawienia w raporcie
wybieranie do raportów 43
Device Settings Snapshot (Przegląd
ustawień urządzenia), raport
informacje 46
Devices (Urządzenia), obszar roboczy
dodawanie urządzeń 29, 31
glukometry 31
monitor Guardian 29
pompy 29
pobieranie danych urządzenia 35
przechowywanie urządzeń 33, 34
dezaktywacja 34
ustawianie jako aktywne 34
usuwanie urządzeń 34
dezaktywacja urządzeń 34
dodawanie glukometru do systemu 31
nazwy odpowiedników glukometrów
do wyboru 4
dodawanie monitora Guardian do systemu 29
dodawanie pacjenta 21
dodawanie pompy do systemu 29
dodawanie urządzenia do systemu 29
dodawanie urządzenia pacjenta do systemu
glukometry 31
monitor Guardian 29
pompy 29

dokumenty towarzyszące 2
dokumenty towarzyszące, podręcznik
użytkownika 2
drukowanie
raporty 43

E

edycja profili pacjenta 21
eksportowanie danych urządzenia 46

F

funkcje, oprogramowanie CareLink Pro 1
bezpieczeństwo 2

G

globalne preferencje systemowe
ustawianie 12, 14, 15, 16, 17, 19
preferencje ogólne 12
preferencje otwierania rekordów
pacjenta, wybieranie danych 16
preferencje profili pacjenta 14
preferencje profili pacjenta,
dodawanie pola
niestandardowego 15
preferencje profili pacjenta,
wybieranie pól danych 15
preferencje profili pacjenta,
zmiana kolejności pól 15
preferencje tworzenia raportu,
wybieranie danych 17
preferencje tworzenia raportu,
zmiana kolejności kolumn 19
preferencje wyszukiwania pacjenta 15
preferencje wyszukiwania pacjenta,
zmiana kolejności kolumn 16
zrozumienie 12
glukometry
aktywacja 34
dezaktywacja 34
dodawanie do systemu 31
obsługiwane 3
opcje komunikacji z komputerem 25
pobieranie danych 35
podłączanie do komputera 25, 26, 27
elementy opcjonalne, urządzenie
ComLink 27
połączenia z komputerem,
szeregowe 26
połączenia z komputerem, USB 26
usuwanie 34
zamawianie 5
glukometry, obsługiwane 2
glukometry obsługiwane przez
oprogramowanie CareLink Pro 3
główne zadania oprogramowania CareLink
Pro 8

Guide Me (Prowadź mnie), funkcja 10

H

hasło
wejście do programu CareLink Pro 9

I

ikony 56
informacje o raportach 44
Adherence (Zachowanie), raport 45
Daily Detail (Szczegóły z dnia), raport 46
Dashboard/Episode Summary (Tablica/
Podsumowanie epizodów), raport 44
Device Settings Snapshot (Przegląd
ustawień urządzenia), raport 46
Logbook (Dzienniczek), raport 46
Sensor & Meter Overview (Informacje
ogólne na temat sensora i
glukometru), raport 45
interfejs użytkownika
Guide Me (Prowadź mnie) 10
nawigacja 9
pasek narzędzi 10
istniejące konto CareLink Personal
tworzenie połączenia 22

K

kabel do transmisji danych 4
kabel do transmisji danych z glukometru,
obsługiwany 4, 5
kabel glukometru 4
kable do podłączania urządzeń do komputera
szeregowe 26
USB 26
kluczowe funkcje, oprogramowanie
CareLink Pro 1
komputer
podłączanie urządzeń 25, 26, 27
elementy opcjonalne, urządzenie
ComLink 27
opis ogólny 26
połączenia z komputerem,
szeregowe 26
połączenia z komputerem, USB 26
kopiowanie bazy danych w celu
utworzenia kopii zapasowej 50
korzystanie z podręcznika użytkownika 5

L

Logbook (Dzienniczek), raport
informacje 46

M

monitor Guardian
dodawanie do systemu 29
monitory Guardian
dezaktywacja 34

N

nawigacja
obszary robocze 9
nawigacja w interfejsie graficznym
oprogramowania CareLink Pro 9
nazwa glukometru
odpowiedniki 5

O

obsługiwane glukometry 2
obsługiwane pompy 2
obsługiwane urządzenia 2
glukometry 3, 5
odpowiedniki 5
kabel do transmisji danych z glukometru 4
pompy insulinowe 3
urządzenia komunikacyjne 4
urządzenie ComLink 4
urządzenie Com-Station 4
obsługiwane urządzenia komunikacyjne 2
obsługiwany kabel do transmisji danych 5
obszary robocze 9
odpowiedniki
alternatywne glukometry do wyboru 4
okres przedstawiany w raporcie
wybieranie 38
opcjonalne urządzenia do komunikacji z
komputerem 27
opis ogólny oprogramowania CareLink Pro 1
oprogramowanie, aktualizacje 48
ostrzeżenia 6
otwieranie
obszar roboczy Reports (Raporty) 38
otwieranie profili pacjenta 11
otwieranie programu CareLink Pro 9
rejestracja 9
wprowadzanie hasła 9

P

Paradigm Link
zamawianie 5
pasek narzędzi oprogramowania CareLink Pro
przyciski 10
pasek nawigacyjny
obszary robocze 9
pliki CSV
eksportowanie danych urządzenia do 46
pobieranie aktualizacji oprogramowania 48

pobieranie danych urządzenia
nowe dane do raportów 40
tworzenie połączeń z kontami
programu CareLink Personal 22, 23
istniejące konto 22
zaproszenie e-mail 23
z programu CareLink Personal 23
pobieranie danych z urządzenia pacjenta 35
podgląd
raporty 43
podłączanie urządzeń do komputera 25
elementy opcjonalne 27
urządzenie ComLink 27
kable 26
opcje glukometru 25
opis ogólny 26
połączenia z komputerem 26
szeregowe 26
USB 26
podręcznik użytkownika
dokumenty towarzyszące 2
konwencje 5
podstawowe zadania oprogramowania
CareLink Pro 8
połączenia szeregowo 26
połączenia USB 26
pompy
aktywacja 34
dezaktywacja 34
dodawanie do systemu 29
komunikacja z komputerem 36, 40
wskazówki 36, 40
obsługiwane 3
pobieranie danych 35
podłączanie do komputera 25, 26, 27
elementy opcjonalne, urządzenie
ComLink 27
połączenia z komputerem,
szeregowe 26
połączenia z komputerem, USB 26
przykład 26
usuwanie 34
zamawianie 5
pompy insulinowe, obsługiwane 2, 3
pompy insulinowe obsługiwane przez
oprogramowanie CareLink Pro 3
powiadamianie o aktualizacjach
oprogramowania 48
preferencje
systemowe 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19
ustawianie 12
ustawianie, preferencje ogólne 13
ustawianie, preferencje otwierania
rekordów pacjenta, wybieranie
danych 16
ustawianie, preferencje profili
pacjenta 14
ustawianie, preferencje profili
pacjenta, dodawanie pola
niestandardowego 15

- ustawianie, preferencje profilió pacjenta, wybieranie pól danych 15
- ustawianie, preferencje profilió pacjenta, zmiana kolejności pól 15
- ustawianie, preferencje tworzenia raportu 17
- ustawianie, preferencje tworzenia raportu, wybieranie danych 17
- ustawianie, preferencje tworzenia raportu, zmiana kolejności kolumn 19
- ustawianie, preferencje wyszukiwania pacjenta 15
- ustawianie, preferencje wyszukiwania pacjenta, zmiana kolejności kolumn 16
- zrozumienie 12
- preferencje ogólne
 - ustawianie 13
- preferencje otwierania rekordów pacjenta
 - ustawianie 16
 - wybieranie danych 16
- preferencje profilió pacjenta
 - ustawianie 14, 15
 - dodawanie pola niestandardowego 15
 - wybieranie pól danych 15
 - zmiana kolejności pól 15
- preferencje systemowe
 - ustawianie 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19
 - preferencje ogólne 13
 - preferencje otwierania rekordów pacjenta, wybieranie danych 16
 - preferencje profilió pacjenta 14
 - preferencje profilió pacjenta, dodawanie pola niestandardowego 15
 - preferencje profilió pacjenta, wybieranie pól danych 15
 - preferencje profilió pacjenta, zmiana kolejności pól 15
 - preferencje tworzenia raportu 17
 - preferencje tworzenia raportu, wybieranie danych 17
 - preferencje tworzenia raportu, zmiana kolejności kolumn 19
 - preferencje wyszukiwania pacjenta 15
 - preferencje wyszukiwania pacjenta, zmiana kolejności kolumn 16
 - zrozumienie 12
- preferencje tworzenia raportu
 - ustawianie 17, 19
 - wybieranie danych 17
 - zmiana kolejności kolumn 19
- preferencje wyszukiwania pacjenta
 - ustawianie 16
 - zmiana kolejności kolumn 16
- produkt
 - opis ogólny 1
- produkty Medtronic MiniMed
 - zamawianie 5

- profile
 - edycja 21
 - otwieranie 11
 - tworzenie 21
 - zamykanie 12
- profile pacjenta
 - edycja 21
 - otwieranie 11
 - tworzenie 21
 - zamykanie 12
- przechowywanie urządzenia pacjenta w systemie 33
 - dezaktywacja 34
 - ustawianie jako aktywne 34
- przeciwwskazania 6
- przyciski na pasku narzędzi 10
- przywracanie bazy danych 50

R

- raporty
 - drukowanie 43
 - informacje 44, 45, 46
 - Adherence (Zachowanie), raport 45
 - Daily Detail (Szczegóły z dnia), raport 46
 - Dashboard/Episode Summary (Tablica/Podsumowanie epizodów), raport 44
 - Device Settings Snapshot (Przegląd ustawień urządzenia), raport 46
 - Logbook (Dzienniczek), raport 46
 - Sensor & Meter Overview (Informacje ogólne na temat sensora i glukometru), raport 45
 - podgląd 43
 - tworzenie 38, 39, 40, 41, 43
 - drukowanie 43
 - otwieranie obszaru roboczego Reports (Raporty) 38
 - pobieranie nowych danych urządzenia 40
 - podgląd 43
 - sprawdzanie danych urządzenia 40
 - sprawdzanie ustawień 41
 - wybieranie urządzeń 39
 - wybór okresu przedstawianego w raporcie 38
 - wybór rodzajów raportów i dat do przedstawienia w raporcie 43
 - zapisywanie 43
 - tworzenie własnego 46
 - zapisywanie 43
 - zrozumienie 44
- rejestracja
 - oprogramowanie CareLink Pro 9
- Reports (Raporty), ekran
 - opis ogólny 37
- rodzaje raportów
 - wybieranie do raportów 43
- rozwiązywanie problemów 52

S

Sensor & Meter Overview (Informacje ogólne na temat sensora i glukometru), raport
informacje 45
sprawdzanie
dane urządzenia do raportów 40
sprawdzanie ustawień raportów 41
sprzęt, podłączanie 25
elementy opcjonalne 27
urządzenie ComLink 27
kable 26
opcje glukometru 25
opis ogólny 26
połączenia z komputerem 26
szeregowe 26
USB 26
USB 26
symbole 56

T

telefoniczne centrum pomocy, kontaktowanie się 2
tworzenie kopii zapasowej bazy danych 50
tworzenie połączeń z kontami programu CareLink Personal 22
istniejące konto 22
pobieranie danych 23
zaproszenie e-mail 23
tworzenie profili pacjenta 21
tworzenie raportów 38, 43
drukowanie 43
otwieranie obszaru roboczego Reports (Raporty) 38
pobieranie nowych danych urządzenia 40
podgląd 43
sprawdzanie danych urządzenia 40
sprawdzanie ustawień raportów 41
tworzenie własnego raportu 46
wybieranie urządzeń 39
wybór okresu przedstawianego w raporcie 38
wybór rodzajów raportów i dat do przedstawienia w raporcie 43
zapisywanie 43

U

uruchamianie oprogramowania 9
rejestracja 9
wprowadzanie hasła 9
urządzenia
aktywacja 34
dezaktywacja 34

dodawanie do systemu 29, 31
glukometry 31
monitor Guardian 29
pompy 29
eksportowanie danych 46
obsługiwane 2, 3, 4, 5
glukometry 3
kabel do transmisji danych z glukometru 4, 5
pompy insulinowe 3
urządzenie ComLink 4
urządzenie Com-Station 4
obsługiwane przez oprogramowanie CareLink Pro 2
pobieranie danych 35, 40
nowe dane do raportów 40
podłączanie do komputera 25, 26, 27
elementy opcjonalne, urządzenie ComLink 27
opis ogólny 26
połączenia z komputerem, szeregowe 26
przechowywanie w systemie 33, 34
dezaktywacja 34
ustawianie jako aktywne 34
sprawdzanie danych do raportów 40
usuwanie 34
usuwanie z systemu 34
wybieranie do raportów 39
zamawianie 5
urządzenia komunikacyjne, obsługiwane 2
urządzenia komunikacyjne obsługiwane przez oprogramowanie CareLink Pro 4
urządzenie ComLink 4, 27
urządzenie Com-Station 4
ustawienia
sprawdzanie dla raportów 41
ustawienia raportów
sprawdzanie 41
usuwanie urządzenia pacjenta z systemu 34

W

wskazania 6
wybieranie
okresu przedstawianego w raporcie 38
rodzaje raportów i daty do przedstawienia w raporcie 43
urządzenia do raportów 39

Z

zamawianie
glukometry 5
Paradigm Link 5
pompy 5
produkty Medtronic MiniMed 5
urządzenia 5
zamykanie profili pacjenta 12

zapisywanie
raporty 43

zaproszenie e-mail do utworzenia konta
CareLink Personal 23

zrozumienie raportów 44

- Adherence (Zachowanie), raport 45
- Daily Detail (Szczegóły z dnia), raport 46
- Dashboard/Episode Summary (Tablica/
Podsumowanie epizodów), raport 44
- Device Settings Snapshot (Przegląd
ustawień urządzenia), raport 46
- Logbook (Dzienniczek), raport 46
- Sensor & Meter Overview (Informacje
ogólne na temat sensora i
glukometru), raport 45